

# Oregon

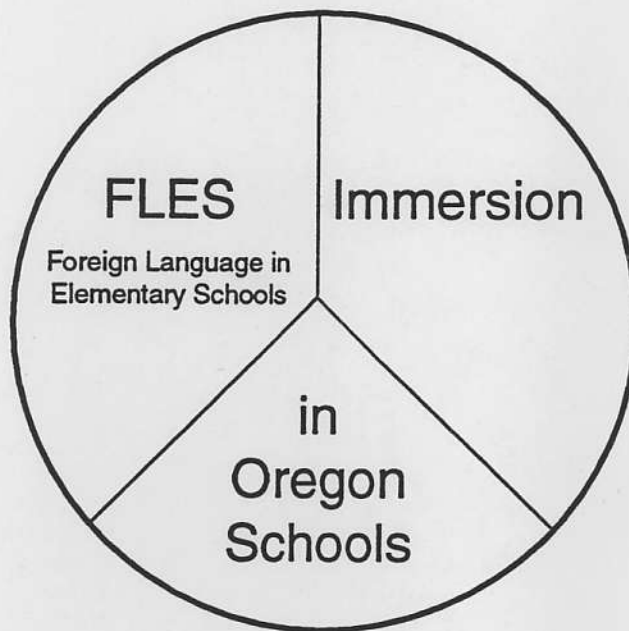
---

## *Developing Second Language in the Elementary Grades*

---

Oregon Department of Education, 255 Capitol Street NE, Salem, OR 97310 (503-378-8004)

---



### CIM OUTCOME:

Understand diversity and communicate in a second language, applying appropriate cultural norms.

### Extended definition:

(2) communicate in a second language\*

Students will be able to communicate with a person from another culture in that person's language and show a sensitivity to the norms of behavior that apply.

A student who can communicate in a second language is able to:

- comprehend and respond to spoken messages and commands
- maintain simple conversation that shares information
- recognize and show sensitivity to body language, gestures and appropriate levels of formality and other aspects of the culture which affect communication
- read and comprehend basic material encountered in everyday life
- write to meet practical needs

\*In instructing students, emphasis will be given to oral communication. If the student's native language is other than English, the student may be tested for proficiency in this outcome in that language.

**Introduction:**

This booklet is being published in response to districts that have decided to take the 2003 second language CIM option. This option delays meeting the second language requirement of the CIM until the 2002-2003 school year, but commits the district to beginning a second language program in 1995-1996 for all third graders. The program must be continuous and sequential, allowing those students to pass the second language portion of the CIM in 2003.

A copy of this booklet has been sent to all elementary schools in Oregon. It includes program models and school sites currently using that model. It also contains an extensive appendix that includes commonly asked questions with responses, further reading and research, and curriculum resources.

**Maintaining diversity:**

As school districts begin planning second language programs consideration should be given to maintaining the integrity of diversity. Concern has been expressed that language choices will be too strictly limited. There have been no limits placed on what languages can be offered. The benchmarks that have been established apply to all languages. Although this may be challenging, districts are encouraged to consider offering choice to students.

**Considering the length of time needed to meet required proficiency levels:**

Much depends on when the student begins the study of the language, however, the district should consider that it will take 300 - 500 hours of language instruction to attain the standards approved by the State Board of Education for Oregon students.

# TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION</b>	<b>Page 01</b>
<b>CLARIFICATION OF TERMS</b>	<b>Page 05</b>
<b>MODELS OF ELEMENTARY PROGRAMS</b>	<b>Page 07</b>
OREGON ENROLLMENT IN SECOND LANGUAGE PROGRAMS K-6 EARLY	
FOREIGN LANGUAGE PROGRAM GOALS	
A FEW DEFINITIONS	
TOTAL IMMERSION	
TWO-WAY IMMERSION	
PARTIAL IMMERSION	
CONTENT-BASED FLES	
FLES (Foreign Languages in Elementary Schools)	
• including Satellite Programs	
FLEX (Foreign Language EXploratory Programs)	
<b>SECOND LANGUAGE CURRICULUM CONTENT BENCHMARKS</b>	<b>Page 25</b>
CURRICULUM CONTENT FRAMEWORK/BENCHMARKS	
OVERVIEW OF SECOND LANGUAGE CIM OUTCOME	
BENCHMARK LEVEL 1	
BENCHMARK LEVEL 2	
BENCHMARK LEVEL 3	
BENCHMARK LEVEL 4	
<b>SECOND LANGUAGE SCORING GUIDES (RUBRICS)</b>	<b>Page 33</b>
RUBRICS/SCORING GUIDES OVERVIEW	
COMMUNICATION OF MESSAGE SCORING GUIDE	
INTERVIEW SCORING GUIDE	
NARRATION SCORING GUIDE	
SKIT SCORING GUIDE	
<b>APPENDIX</b>	<b>Page 39</b>
MOST COMMONLY ASKED QUESTIONS	
CHARACTERISTICS OF LANGUAGE INSTRUCTION	
PRINCIPLES OF EFFECTIVE FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTION	
RESEARCH FINDINGS	
• A Summary of Research Findings Elementary Second Language Study	
• What Research Studies Show about Second Languages	
• Congressional Findings: Elementary and Secondary Education Act Title VII	
RESOURCES	
• Reference Documents	
• Titles for Further Research	
• Curriculum Resources	
• Satellite Language Providers	
• International Second Language Instruction	
• Professional Organizations	
• Contributions to This Document	
OTHER	
• International Second Language Instruction	
• Professional Organizations	
• Contributions to This Document	

## Clarification of Terms

**Proficiency** is not a goal in itself, but rather a description of a level of ability to perform a skill. In second language, this term is used to describe the student's ability to use the language in real life situations.

**ACTFL** = American Council on the Teaching of Foreign Languages

**ACTFL Proficiency Guidelines (1986)** are levels of language ability along a continuum of progress. Each level is described by specific indicators of the performance at that level.

**Oral Proficiency Interview (OPI):** The ACTFL OPI is a face to face oral interview conducted by a trained ACTFL interviewer who probes to find the upper level of sustained proficiency of the interviewee.

**Modified OPI:** In Oregon, an age-appropriate oral proficiency interview for use in determining the student's proficiency level in meeting the CIM outcome is being developed. Whenever possible, this interview should be conducted by someone other than the student's teacher.

**Curriculum Content Framework:** The Second Language Curriculum Content Framework for the state of Oregon has been adapted from the Provisional Learning Outcomes Framework of the Articulation and Achievement Project which is a collaborative effort of The College Board, ACTFL, and The New England Network of Academic Alliances in Foreign Languages. The project was funded by a grant from the U.S. Department of Education's Fund for the Improvement of Postsecondary Education.

**Benchmark Stages:** As outlined in the Curriculum Content Framework, these stages progress to the CIM level. They are roughly aligned with ACTFL levels of Novice Low to Intermediate Low. As school districts vary in their second language offerings, these stages are not tied to grade or age level benchmarks.

**Curriculum-Embedded Tasks:** These are skill building performance tasks and are samples of Assessment Strategies as indicated in the Curriculum Content Framework.

**Curriculum-Embedded Rubric:** Is a scoring guideline for use in assessing the performance tasks.

**Text Type:** The way in which the speaker uses the language, e.g., words, formulaic expressions, simple sentences, strings of sentences, paragraphs, etc.



# Models of Elementary Programs in Oregon

The following information has been collected through a survey in the 1994 Fall Report sent to all public schools in Oregon. Because some surveys were not returned (13.5%), and some were unreadable (<1%), this information is interpreted as accurately as possible but may be incomplete or contain errors.

Not all programs have been visited; therefore, the sites starred are not individually endorsed by the Department of Education. Rather, they are to be visited as possible guides for future program implementation in your district.

Please contact these schools in advance to arrange a convenient time for visitation. Thank you.

**Contents:**

Oregon Enrollment in Second Language Programs K-6	Page 09
Early Foreign Language Program Goals and Definitions	Page 10
A Few Definitions	Page 11
Total Immersion	Page 12
Two-Way Immersion	Page 13
Partial Immersion	Page 15
Content-Based FLES	Page 16
FLES	Page 17
FLEX	Page 22

0139-6

0139-6

# OREGON PUBLIC SCHOOL ENROLLMENT IN SECOND LANGUAGE PROGRAMS K-6 Fall 1994

	Kinder.	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	Totals	% of K-6 Students
Spanish	1325	1969	2243	2392	2199	2219	3688	16035	6%
French	22	89	138	167	141	139	533	1229	0.50%
Japanese	184	193	159	103	156	226	46	1067	0.40%
Am. Sign L.	75	71	38	42	40	34	77	377	0.14%
Russian	33	50	47	54	45	49	12	290	0.10%
German	1	2	50	47	47	19	31	197	0.07%
Vietnamese	8	19	21	20	11	10		89	0.03%
Chinese	7	10	9	8	4	6		44	0.02%
Laotian	3	3	8	8	2	2		26	0.01%
Hmong				8	8	7		23	0.01%
Cambodian	2	1	3	1	4	1		12	0.00%
Hindi	1		1	2	1			5	0.00%
Exploratory							3	3	0.00%
Pharsi				1				1	0.00%
<b>Totals</b>	<b>1661</b>	<b>2407</b>	<b>2717</b>	<b>2853</b>	<b>2658</b>	<b>2712</b>	<b>4390</b>	<b>19398</b>	<b>7.30%</b>

## EARLY FOREIGN LANGUAGE PROGRAM GOALS

Programs That Are Sequential * Cumulative * Continuous * Proficiency-Oriented * Part of an Integrated K-12 Sequence		
Program Type	Percent of Class Time Spent in Foreign Language per Week	Goals
<b>Total Immersion</b> Grades K-6	<b>50-100%</b> (Time is spent learning <i>subject matter</i> taught in foreign language; language learning per se incorporated as necessary throughout curriculum.)	To become functionally proficient in the foreign language. To master subject content taught in the foreign language. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.
<b>Two-Way Immersion</b> Grades K-6  (Also called two-way bilingual, dual language, or developmental bilingual education.)	<b>At least 50%</b> (Time is spent learning <i>subject matter</i> taught in foreign language; language learning per se incorporated as necessary throughout curriculum. Student population is both native speakers of English and of the foreign language.)	To become functionally proficient in the language that is new to the students. To master subject content taught in the foreign language. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.
<b>Partial Immersion</b> Grades K-6	<b>Approximately 50%</b> (Time is spent learning <i>subject matter</i> taught in foreign language; language learning per se incorporated as necessary throughout curriculum.)	To become functionally proficient in the language (although to a lesser extent than is possible in total immersion). To master subject content taught in the new language. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.
<b>Content-Based FLES</b> Grades K-6	<b>15-50%</b> (Time spent learning language per se as well as learning subject matter in the foreign language.)	To acquire proficiency in listening, speaking, reading, and writing the foreign language. To use subject content as a vehicle for acquiring foreign language skills. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.
<b>FLES</b> Grades K-6	<b>5-15%</b> (Minimum 75 minutes per week, at least every other day.) Time is spent learning language per se.	To acquire proficiency in listening and speaking (degree of proficiency varies with the program.) To acquire an understanding of and appreciation for other cultures. To acquire some proficiency in reading and writing (emphasis varies with the program).

Programs That Are Noncontinuous and Not Usually Part of an Integrated K-12 Sequence		
<b>FLEX</b> Grades K-8 (Frequent and regular sessions over a short period of time or sparse and/or infrequent sessions over an extended period of time.)	<b>1-5%</b> (Time spent sampling one or more languages and/or learning <i>about</i> language-sometimes taught mostly in English.)	To develop an interest in foreign languages for future language study. To learn basic words and phrases in one or more foreign languages. To develop careful listening skills. To develop cultural awareness. To develop linguistics awareness.

Source: Nancy Rhodes, Center for Applied Linguistics, 1985. Adapted and revised by Pesola and Curtain, 1993.

## A FEW DEFINITIONS

(Adapted from Elementary Foreign Language Programs FLES\*  
An Administrator's Handbook by Gladys Lipton)

**FLES\*** (Foreign Language in Elementary Schools) is the overall term for all types of foreign language instruction in the elementary and middle schools (K-8).

**FLEX** (Foreign Language Exploratory) is the introduction to one or more languages, with few language skills expected. This model emphasizes cultural awareness. (This type of program **will not** bring students to the proficiency levels required by CIM and college entrance).

**Sequential FLES** is an introduction to one foreign language for two or more years, with a systematic and sequential development of language skills (listening, speaking, reading, and writing) and culture within the parameters of themes, topics, or content areas. Good fluency is expected if classes are scheduled five times a week (thirty minutes a day) for four or more years. (approximately 49% of all elementary foreign language programs are in this category.)

**Content-Based FLES** is subject content from the regular school curriculum taught in the foreign language - the focus is not on (explicit) language instruction alone. Language development activities and content (i.e. social studies, math, science, health) are integrated and language is acquired in a meaningful context.

**IMMERSION** is use of the foreign language throughout all or part of the school day by teachers and students for teaching the various subjects of the elementary school curriculum. Fluency in the foreign language is expected after four or more years in this program. (Approximately 2% of all elementary foreign language programs are in this category.)

**Note:** There may be many variations of each program model regarding goals, expectations, schedules, and student performance outcomes.



# TOTAL IMMERSION

Program Type	% of Class Time	Goals
Total Immersion Grades K-6	50-100% (Time is spent learning <i>subject matter</i> taught in foreign language; language learning <i>per se</i> incorporated as necessary throughout curriculum.)	To become functionally proficient in the foreign language. To master subject content taught in the foreign language. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.

### Advantages:

- \* Language is acquired in a meaningful context.
- \* No additional salary costs for classroom teacher.
- \* Students perform as well or better than those in monolingual classes, in addition to learning a second language (see appendix articles).
- \* Comprehension can reach near-native levels by high school (Genessee, Swain et al.).
- \* Students use language in culturally appropriate context.
- \* Students in total immersion programs tend to out perform their peers in partial immersion models.
- \* Provides blend of language, content and culture.
- \* Proficiency level developed by students expected to be well above the CIM standard.
- \* Language is learned as the medium of instruction rather than the object of instruction.

### Considerations:

- \* Availability of qualified staff (need near-native language skills) with elementary certification.
- \* Access to adequate resources including curriculum.
- \* Requires separation of two languages once English is introduced.
- \* Additional funding and planning needed for implementation.

### TOTAL IMMERSION SITES

No public schools in Oregon currently use this model. However, these private schools have generously offered to serve as visitation sites for those considering total immersion.

### MULTNOMAH COUNTY

French American School *	227-3720	French
E-mail addresses:	mhuffman@fas.pps.k12.or.us	
	jfgeny@fas.pps.k12.or.us	
The International School *	226-2496	Spanish (Fall '95 Japanese)
Portland French School *	233-3963	French

\* indicates school has given permission for visitation.



# TWO-WAY IMMERSION

Program Type	% of Class Time	Goals
Two-Way Immersion Grades K-6  (Also called two-way bilingual, dual language, or developmental bilingual education.)	At least 50% (Time is spent learning <i>subject matter</i> taught in foreign language; language learning <i>per se</i> incorporated as necessary throughout curriculum. Student population is both native speakers of English and of the foreign language.)	To become functionally proficient in the language that is new to the student. To master subject content taught in the foreign language. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.

### Advantages:

- \* Language is acquired in a meaningful context.
- \* Students are expected to develop high levels of proficiency in both languages.
- \* Students act as language models for each other.
- \* Students perform as well or better in English than those in monolingual classes, in addition to learning a second language (see appendix articles).
- \* Comprehension can reach near-native levels by high school (Genessee, Swain et al.).
- \* Students use language in culturally appropriate context.
- \* Gives students whose native language is not English a chance to be equally successful and knowledgeable in school.
  - Increases self confidence.
  - Increases parents confidence in the school system as they can understand better what their student is doing and learning.
  - Gives the native English speaking children a chance to get help from their peers and give help to their peers so that every student is successful in both language situations.
- \* Provides blend of language, content and culture.
- \* Proficiency level developed by students expected to be well above the CIM standard.
- \* Students develop positive intergroup relations.
- \* Language is learned as the medium of instruction rather than the object of instruction.

### Considerations:

- \* Availability of qualified staff (need near-native language skills) with elementary certification.
- \* Access to adequate resources including curriculum development
- \* Possible "school within a school" administrative considerations.
- \* Additional resource or assistant teachers may be needed.
- \* Additional funding and planning needed for implementation.

### **TWO-WAY IMMERSION SITES**

#### JACKSON COUNTY

Medford SD 549	Phoenix Elementary *	Spanish
Phoenix-Talent SD 4	Howard Elementary *	Spanish

\* indicates school has given permission for visitation.

**MARION COUNTY**

Salem-Keizer SD 24J

Highland Elementary \*  
Kennedy Elementary \*

Spanish  
Spanish

**MULTNOMAH COUNTY**

David Douglas SD 40  
Reynolds SD 7  
Portland Public SD1

Mill Park Elementary\*  
Alder Elementary \*  
Beach Elementary \*

Spanish  
Spanish  
Spanish

**TILLAMOOK COUNTY**

Tillamook SD 9

Wilson Elementary \*

Spanish

**WASHINGTON COUNTY**

Beaverton SD 48J

Barnes Elementary\*

Spanish

\* indicates school has given permission for visitation.

# PARTIAL IMMERSION

Program Type	% of Class Time	Goals
Partial Immersion Grades K-6	Approximately 50% (Time is spent learning <i>subject matter</i> taught in the foreign language; language learning <i>per se</i> incorporated as necessary throughout curriculum.)	To become functionally proficient in the language (although to a lesser extent than is possible in total immersion). To master subject content taught in the new language. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.

**Advantages:**

- \* Language is acquired in a meaningful context.
- \* Students perform as well or better in English than those in monolingual classes, in addition to learning a second language (see appendix articles).
- \* Comprehension can reach near-native levels by high school (Genessee, Swain et al.).
- \* Students use language in culturally appropriate context.
- \* Students generally do not experience any initial lag in English skills.
- \* Academic mastery tends to be at the same level as non-immersion peers.
- \* Provides blend of language, content and culture.
- \* Proficiency level developed by students expected to be well above the CIM standard.
- \* Language is learned as the medium of instruction rather than the object of instruction.

**Considerations:**

- \* Availability of qualified staff (need near-native language skills) with elementary certification.
- \* Access to adequate resources including curriculum development.
- \* Possible "school within a school" administrative considerations.
- \* Additional resource or assistant teachers may be required.
- \* Additional funding and planning needed for implementation.

## PARTIAL IMMERSION SITES

**LANE COUNTY**

Eugene SD 4J	Buena Vista Spanish Immersion*	Spanish
	Fox Hollow French Immersion *	French
	Yujin Gakuen Japanese Immersion	Japanese
	Kelly Middle*	Japanese

**MULTNOMAH COUNTY**

Portland SD 1J	Ainsworth Elementary *	Spanish
	Richmond Elementary*	Japanese

\* indicates school has given permission for visitation.

# CONTENT-BASED FLES

0139-13

Program Type	% of Class Time	Goals
Content-Based FLES Grades K-6	15-50% (Time spent learning language <i>per se</i> as well as learning subject matter in the foreign language.)	To acquire proficiency in listening, speaking, reading, and writing the foreign language. To use subject content as a vehicle for acquiring foreign language skills. To acquire an understanding of and appreciation for other cultures.

**Advantages:**

- \* Increases knowledge of vocabulary specific to content.
- \* Increases awareness of usability of language.
- \* Comprehension can reach near native levels by high school (Genessee, Swain et al.).

**Disadvantages:**

- \* Given the language proficiency of the student, learning rate may be slowed.
- \* Availability of qualified staff.
- \* Access to adequate resources including curriculum development and textbooks.
- \* Possible "school within a school" administrative considerations.

## CONTENT-BASED FLES SITE

**MULTNOMAH COUNTY**

Portland SD 1J

Sunnyside Elementary \*  
Beach Elementary

Vietnamese  
Spanish

\* indicates school has given permission for visitation.

# FLES

Program Type	% of Class Time	Goals
FLES Grades K-6	5-15% (Minimum 75 minutes per week, at least every other day.) Time is spent learning language <i>per se</i> .	To acquire proficiency in listening and speaking (degree of proficiency varies with the program). To acquire an understanding of and appreciation for other cultures. To acquire some proficiency in reading and writing (emphasis varies with the program).

**Advantages:**

- \* Realistic program model for all elementary schools.
- \* Articulated program will allow students to meet CIM requirements.
- \* Multiple models available to meet various financial and resource needs of districts.

**Considerations:**

- \* Focus can be on language and culture only in isolation of the rest of the curriculum.
- \* Adds to the school day.
- \* Availability of qualified staff.
- \* Access to adequate resources including curriculum development and textbooks.
- \* Additional staff may be required.
- \* Conscious effort needs to be placed on literacy skills because focus tends to be on oral skills.

## FLES SITES

**BAKER COUNTY**

Pine Eagle SD 61	Halfway Elementary #	Spanish
	Richland Elementary # *	Spanish
Baker SD5J	Brooklyn Elementary	Russian

**BENTON COUNTY**

Greater Albany PSD 8J	Oak Grove Elementary *	
-----------------------	------------------------	--

**CLACKAMAS COUNTY**

Oregon City SD 62	Jennings Lodge Elementary*	Spanish
Sandy Elementary SD 46	Cedar Ridge Middle	Spanish
	Sandy Grade *	Spanish
West Linn-Wilsonville SD 3J	Athey Creek Middle *	Spanish, French
	Inza R. Wood Middle *	Spanish, French
	Stafford Primary	Spanish, French, Japanese
Molalla River	Maple Grove #	Spanish

\* indicates school has given permission for visitation.

# indicates school receives instruction by satellite.



**CLATSOP COUNTY**

Jewell SD 8	Jewell Elementary # *	Spanish, French
Olney SD 11	Olney Elementary # *	Spanish
Warrenton-Hammond SD 30	Warrenton Grade	Spanish

**COLUMBIA COUNTY**

Vernonia SD 47J	Mist Elementary # *	Spanish
	Washington Elementary# *	Spanish
Columbia SD 5J	Clatskanie Elementary*	Spanish
	Clatskanie Middle*	Spanish
	Hilda Lahti Elementary *	Spanish
	Quincy-Mayger Elementary *	Spanish
St. Helens SD 502	Columbia City Elementary *	Spanish
	John Gumm Elementary *	Spanish

**COOS COUNTY**

Coos Bay SD 9	Milner Crest Elementary	Spanish
---------------	-------------------------	---------

**CURRY COUNTY**

Curry County SD 23	Upper Chetco*	Spanish
--------------------	---------------	---------

**DESCHUTES COUNTY**

Brothers SD 15	Brothers Elementary*	Spanish, ASL
----------------	----------------------	--------------

**DOUGLAS COUNTY**

Camas Valley SD 21J	Camas Valley Elementary *	Spanish
Douglas County SD 4	Fir Grove Elementary *	French
	Hucrest Elementary *	Spanish, Japanese
Days Creek SD 15	Tiller Elementary # *	Spanish
Winston-Dillard SD 116	Lookingglass Elementary	Spanish
	Tenmile Elementary	Spanish

**GRANT COUNTY**

Dayville SD 16J	Dayville Elementary	Spanish
Long Creek SD 17	Long Creek Elementary # *	Spanish
Prairie City SD 4	Prairie City Elementary *	Spanish

**HARNEY COUNTY**

Drewsey SD 13	Drewsey Elementary	Spanish
South Harney SD 33	Fields Elementary	Spanish

**HOOD RIVER COUNTY**

Hood River County SD	Cascade Locks Elementary *	Spanish
----------------------	----------------------------	---------

**JACKSON COUNTY**

Butte Falls SD 91	Butte Falls Elementary # *	Spanish, French
Prospect SD 59	Prospect Elementary	

**JEFFERSON COUNTY**

Black Butte SD 41	Black Butte Elementary*	Spanish
Jefferson County SD 509J	Buff Elementary*	Spanish

\* indicates school has given permission for visitation.  
 # indicates school receives instruction by satellite.

**JOSEPHINE COUNTY**

Three Rivers/Josephine Cty

Manzanita Elementary\*

Spanish

**KLAMATH COUNTY**

Klamath County SD

Altamont Elementary  
Fairhaven Elementary #  
Fairview Elementary \*  
Gearhart Elementary# \*  
Keno Elementary \*Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish**LAKE COUNTY**

North Lake SD 14

North Lake Elementary \*

Spanish

**LANE COUNTY**

Eugene SD 4J

Monroe Middle \*  
Patterson Elementary\*  
Roosevelt Middle \*  
Mapleton Elementary\*  
Bohemia Elementary # \*  
Delight Valley Elementary #  
Dorena Elementary# \*  
Latham Elementary # \*  
London Elementary # \*  
Thurston ElementarySpanish  
Spanish  
Spanish, French  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
SpanishMapleton SD 32  
South Lane 45J

Springfield SD 19

**LINN COUNTY**

Greater Albany SD 8J

Central Elementary \*  
Liberty Elementary \*  
South Shore Elementary  
Sunrise Elementary \*  
Harris Elementary \*  
Cascades Elementary \*  
Green Acres Elementary \*  
Lourdes Elementary \*Spanish, ASL  
Spanish, Japanese  
  
Japanese  
Spanish  
  
SpanishHarris SD 46  
Lebanon Public SD 16

Linn County SD 124

**MALHEUR COUNTY**Arock SD 81  
Harper SD 66  
Jordan Valley SD 3W. W. Jones Elementary\*  
Harper Elementary #  
Jordan Valley Elementary # \*Spanish, French  
Spanish  
Spanish**MARION COUNTY**Detroit SD 123J  
Monitor SD 142J  
Pratum SD 50  
Salem-Keizer SD 24JDetroit Elementary #  
Monitor Elementary  
Pratum Elementary \*  
McKinley Elementary  
Salem Heights Elementary\*  
Sumpter Elementary  
Eugene Field Elementary  
Sublimity Elementary \*  
Nellie Muir Elementary \*Spanish  
Spanish, Russian  
Spanish  
  
ASL  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish, RussianSilverton SD 4  
Sublimity SD 7  
Woodburn SD 103

\* indicates school has given permission for visitation.

# indicates school receives instruction by satellite.

**MULTNOMAH COUNTY**

Gresham/Barlow SD  
Parkrose SD 3  
Portland Public SD 1

West Gresham Grade \*  
Parkrose Middle \*  
Ainsworth Elementary  
Beaumont Middle  
Binnsmead Middle \*  
Bridger Elementary \*  
Brooklyn Elementary \*  
Edwards Elementary  
Fernwood Middle  
Hosford Middle  
Jackson Middle  
Metropolitan Learning Center \*  
Sellwood Middle \*  
Sunnyside  
Tubman Middle  
West Sylvan Middle\*  
Troutdale Elementary  
Riverdale Elementary \*

Japanese  
Spanish  
Spanish  
  
Spanish  
Spanish  
  
Spanish

Reynolds SD 7  
Riverdale SD 51J

French, Spanish  
Spanish  
ASL, Russian  
  
Spanish  
  
French

**POLK COUNTY**

Perrydale SD 21

Perrydale Elementary School # \*

Spanish

**TILLAMOOK COUNTY**

Nestucca Valley SD 101

Cloverdale Elementary \*  
Hebo Elementary \*  
Liberty Elementary \*

Spanish  
Spanish  
Spanish

Tillamook SD 9

**UMATILLA COUNTY**

Athena-Weston 29J  
Hermiston SD 8

Athena Elementary \*  
Highland Hills Elementary \*  
Rocky Heights Elementary \*  
Sunset Elementary \*  
West Park Elementary \*  
Ukiah Elementary

Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish

Ukiah SD 80

**WASCO COUNTY**

Dufur SD 29  
Petersburg SD 14

Dufur Elementary # \*  
Petersburg Elementary\*

Spanish  
Spanish

**WASHINGTON COUNTY**

Beaverton SD 48J  
  
Farmington View SD 58  
Hillsboro SD 7

Highland Park Middle\*  
Kinnaman Elementary \*  
Farmington View Elementary\*  
W. Verne McKinney Elementary \*

Spanish  
German, Spanish  
Spanish  
Spanish

\* indicates school has given permission for visitation.  
# indicates school receives instruction by satellite.

0139-18

**WHEELER COUNTY**

Fossil SD 21J

Fossil Elementary # \*

Spanish

FLEX

**YAMHILL COUNTY**

Newberg SD 29J

Central Elementary #  
 Dundee Elementary #  
 Ewing Young Elementary #  
 Chapman Elementary \*  
 Grand Ronde Elementary \*  
 Carlton Elementary \*  
 Yamhill Elementary

Spanish  
 Spanish  
 Spanish  
 Japanese  
 Spanish  
 Spanish  
 Spanish

Sheridan SD 48J  
 Willamina SD 30J  
 Yamhill-Carlton SD 1

Program Type	FLEX
Grades K-6	
(Frequent and regular over a short period of time and/or interspersed over an extended period)	

\* indicates school has given permission for visitation.  
 # indicates school receives instruction by satellite.

# FLEX

Program Type	% of Class Time	Goals
<b>FLEX</b> Grades K-6  (Frequent and regular sessions over a short period of time or short and/or infrequent sessions over an extended period of time.)	1-5% (Time is spent sampling one or more languages and/or learning about language -- sometimes taught mostly in English.)	To develop an interest in foreign languages for future language study. To learn basic words and phrases in one or more foreign languages. To develop careful listening skills. To develop cultural awareness. To develop linguistic awareness.

### Advantages:

- \* Increases awareness of language study.
- \* Increases awareness of cultures other than the student's own.

### Considerations:

- \* Students will not reach CIM with just this model.
- \* Non-continuous study of a language.
- \* Lack of consistency of curriculum.
- \* If it is a before or after school program:
  - Children view second language study as an addition to the school day rather than an important part of it.
  - Reaches only a few students whose parents sign them up and can pay for it.
  - Transportation.
  - Arranging for use of a classroom.
  - Liability insurance costs.
  - Staffing.

## FLEX SITES

### BENTON COUNTY

Corvallis SD 509J

Lincoln Elementary

Spanish

### CLACKAMAS COUNTY

Canby SD 86J

Howard Eccles Elementary\*

Spanish

Ninety-One Elementary\*

Spanish

Bryant Elementary \*

French , Japanese, Spanish

Hallinan Elementary \*

French, German, Japanese

Lake Grove Elementary

Spanish

Oak Creek Elementary\*

French, Japanese, German

French, German, Japanese,

Spanish

Palisades Elementary \*

French, Japanese, Spanish

River Grove Elementary\*

Spanish

Uplands Elementary\*

Spanish

Westridge Elementary\*

Spanish



West Linn-Wilsonville SD 3J

Cedaroak Park Primary\*  
Sunset Primary

French, Spanish  
Japanese, Spanish

**CLATSOP COUNTY**

Astoria SD 1  
Seaside SD 10

Lewis And Clark Elementary \*  
Broadway Middle

French, German  
French

**COOS COUNTY**

Coos Bay SD 9  
Reedsport SD 105

Millicoma Middle\*  
W.F. Jewett Middle\*

Spanish

**DESCHUTES COUNTY**

Bend-La Pine SD 1  
  
Sisters SD 6

La Pine Middle \*  
Pilot Butte Middle\*  
Sisters Elementary \*

French, Spanish  
French, Spanish  
Spanish

**DOUGLAS COUNTY**

Days Creek SD 15

Days Creek Elementary #

Spanish

**HARNEY COUNTY**

Double O SD 28

Double O Elementary

German, Spanish

**HOOD RIVER COUNTY**

Hood River SD 1

Hood River Middle\*

Spanish

**JACKSON COUNTY**

Central Point SD 6  
Phoenix-Talent SD 4  
Rogue River SD 35

Sams Valley Elementary  
Talent Middle\*  
Rogue River Middle\*

French, Spanish  
Exploratory  
French

**KLAMATH COUNTY**

Klamath County SD  
Klamath Falls SD 1

Merrill Elementary \*  
Mills Elementary

Spanish  
Spanish

**LANE COUNTY**

Bethel SD 52  
Creswell SD 40

Cascade Middle \*  
Creslane Elementary \*  
Creswell Middle \*  
Madison Middle \*  
Gilham Elementary  
Willagilespie Elementary

Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish

Salem  
Springfield SD 19

Abiqua  
Briggs Middle  
Hamlin Middle \*  
Springfield Middle \*  
Thurston Middle \*

Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish

**LINN COUNTY**

Central Linn SD 552  
Crowfoot SD 89  
Lebanon SD 16  
Wyatt SD 63

Central Linn Elementary  
Crowfoot Elementary \*  
Queen Anne Elementary  
Wyatt Elementary

Spanish  
French  
French, Spanish  
Spanish

**MARION COUNTY**

Bethany SD 63  
Jefferson SD 14

Bethany Elementary \*  
Jefferson Elementary \*

Spanish  
Spanish

ct/EMKhd Second Language Elementary

Mt. Angel SD 91  
Woodburn SD 103

St. Mary's Public  
French Prairie Middle

Spanish  
Spanish

**MULTNOMAH COUNTY**

Corbett SD 39

Corbett Middle\*  
Corbett/Springdale Elementary  
Clear Creek Middle\*  
Gordon Russell Middle\*  
Chapman Elementary  
Duniway Elementary

Spanish  
Spanish  
French  
German, Spanish  
French, German, Spanish  
Chinese, French, German,  
Spanish  
Laotian, Spanish, Russian  
Spanish

Gresham-Barlow SD 10

George Middle  
Glencoe Elementary  
Gregory Heights Middle  
Hollywood Elementary  
Jason Lee Elementary  
Kellogg Middle

Japanese, French, Spanish  
Vietnamese

Portland Public SD 1

Lane Middle  
Laurelhurst Elementary  
Lent Elementary  
Llewellyn Elementary  
Mt. Tabor Middle\*  
Oakley Green Middle  
Portsmouth Middle  
Rieke Elementary  
Rose City Park Elementary  
Sabin Elementary  
Sitton Elementary\*  
Sunnyside Elementary  
Stephenson Elementary  
Skyline Elementary  
Whitaker Middle

Spanish  
Spanish  
Japanese, Spanish  
Japanese, Spanish  
Spanish

Reynolds SD 7

Sweetbriar Elementary\*

Spanish

**POLK COUNTY**

Central SD 13J

Independence Elementary \*

Spanish

**UNION COUNTY**

La Grande SD 1

Ackerman Elementary\*

Spanish

**WASHINGTON COUNTY**

Banks SD 13

Banks Elementary  
Buxton Elementary  
Chehalem Elementary\*  
Elmonica Elementary \*  
Hiteon Elementary \*  
Meadow Park Middle \*  
Raleigh Park Elementary \*

Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish  
Japanese  
Spanish  
Spanish

Beaverton SD 48J

West Tualatin View \*  
Groner Elementary\*  
Mary Woodward Elementary  
Lenox Elementary

Spanish  
Spanish  
Spanish  
Spanish

Groner SD 39  
Tigard-Tualatin SD 23J  
West Union SD 1

**YAMHILL COUNTY**

Dayton SD 8  
Newberg SD 29J  
Willamina SD 30J

Dayton Elementary \*  
Edwards Elementary #  
Willamina Middle \*

Spanish  
Spanish  
Spanish

# Curriculum Content Framework/Benchmarks

Districts may choose the grade level they begin the study of a second language. Consequently, the benchmark stages of 1 to 4 represent a developmental acquisition of language proficiency and are not attached to a specific grade level.

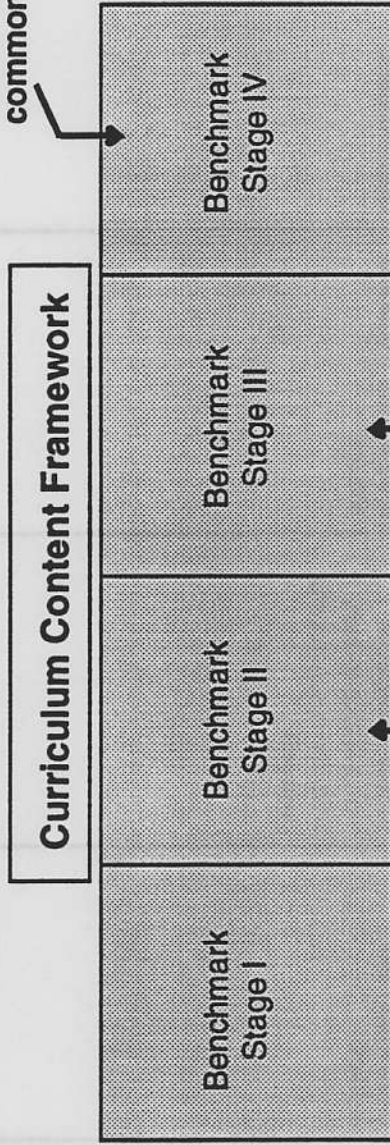
The Curriculum Content Framework is based on content work begun in 1992 by the Articulation and Achievement Project, funded by a grant from the U.S. Department of Education. Modified by the SPAN work group, June, 1994.

Contents:

Overview of Second Language CIM Outcome	Page	27
Curriculum Content Framework (Benchmark) Stage 1	Page	28
Curriculum Content Framework (Benchmark) Stage 2	Page	29
Curriculum Content Framework (Benchmark) Stage 3	Page	30
Curriculum Content Framework (Benchmark) Stage 4	Page	31

# Overview of Second Language CIM Outcome

Certificate of Initial Mastery  
Intermediate Low\* for more  
commonly taught languages.



Novice Mid for reading  
and writing in less  
commonly taught  
languages.

Novice High for listening and  
speaking in less commonly  
taught languages.

**Notes:**  
Assessment will be an unrehearsed modified oral proficiency interview of 5-7 minutes.

\*\* ACTFL = American Council on the Teaching of Foreign Languages. Oral proficiency guidelines established in 1986.

Curriculum Content Framework is based on content work begun in 1992 by the Articulation and Achievement Project, funded by a grant from the U.S. Department of Education. Modified by the SFAN work group, June 1994.

0.139-23

**BENCHMARK STAGE 1**

Content/Culture
formal/informal address
about people, places and things
Any of the following may be included in Stage 1 content: Self Family Friends Home, rooms School, classes Schedules Health Community Geography Weather Holidays/festivals Colors Numbers Leisure Activities Likes and Dislikes

Function	Context	Text Type	Accuracy in Familiar Situation
<b>Throughout Stage 1, students will develop the ability to:</b>			
greet and respond to greetings, introduce and respond to introductions	in social interaction which is face-to-face	using discrete, learned words, phrases and formulaic expressions	which demonstrate awareness of culturally appropriate behavior (are effectively communicated).
engage in conversations	in social interaction which is face-to-face	using discrete, learned words and phrases	The message is generally comprehended.
express likes and dislikes	in social interaction which is face-to-face, lists, surveys, notes and postcards	using learned words and phrases.	

Assessment Strategy
Speaking: Role plays, situational interactive activities.  Simulations, informal interactions.  Writing: Lists, notes with visual cues, simple questions.



## BENCHMARK STAGE II

Content/Culture
<p>Any of the following may be included in Stage II content:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Self</li> <li>Family</li> <li>Friends</li> <li>Home, rooms</li> <li>School, classes</li> <li>Schedules</li> <li>Health</li> <li>Community</li> <li>Geography</li> <li>Weather</li> <li>Holidays/festivals</li> <li>Colors</li> <li>Numbers</li> <li>Leisure Activities</li> <li>Likes and Dislikes</li> <li>Size and Quantity</li> </ul>

Function	Context	Text Type	Accuracy in Familiar Situation
Throughout Stage II, students will develop the ability to:			
perform all the functions described in Stage I plus:			
make requests	in social interaction which is face-to-face, lists, surveys, notes and postcards	using simple questions and short sentences in the productive mode	which demonstrate awareness of culturally appropriate behavior.  The message will be effectively communicated.
obtain information	from culturally authentic materials, e.g., menus, schedules, charts, graphs, maps, video, texts, signs, posters, computer networking, and face-to-face interactions	using simple questions and understanding short texts enhanced by visual clues	In the productive mode, the questions will be effectively communicated.  In the receptive mode, most important information will be understood.
understand some ideas and some familiar details	in classroom conversations with teacher and in short readings, poems and proverbs	presented in measured speech and in uncompleted paragraphs	with few errors in comprehension.

Assessment Strategy
<p>Speaking, writing, listening, reading: Role-plays, situational interactive activities, guided composition.</p> <p>Simulations, short notes, telephone messages, video texts.</p> <p>Listening, reading: comprehension activities, interviews.</p>

01.39-25

# BENCHMARK STAGE III

0139-26

Content/Culture
<p>Topics included in Stages I and II content/culture.</p> <p>Any of the following may be included in Stage III content/culture area:</p> <p>Important historical and cultural figures, places and events.</p> <p>Clothing City and Town Buildings</p> <p>Food Seasons Animals Shopping, stores, money Professions, work Transportation, travel</p>

Function	Context	Text Type	Accuracy in Familiar Situation
<b>Throughout Stage III, students will develop the ability to:</b>			
Perform all the functions described in Stages I & II plus:			
Engage in conversations	in social interaction which is face-to-face	using sentences	which demonstrate increasing proficiency and control of vocabulary with no significant pattern of errors.
Express likes and dislikes	in social interaction which is face-to-face; in lists, surveys, notes and postcards	using sentences	The message will be comprehensible and culturally appropriate but some pattern of error may prevent full comprehension.
Provide and obtain specific information	in social interaction which is face-to-face, from letters, ads, tickets, brochures, signs, readings and video	using questions, polite commands and short sentences	
Understand important ideas and a few details	from culturally authentic spoken and written discourse; visual and written media	at the sentence level in the productive mode and understanding short texts enhanced by visual clues	
Express important ideas and a few details	in face-to-face interaction, notes and letters, short paragraphs	at the sentence level in the oral mode and in simple paragraph form in the written mode.	

Assessment Strategy
Modified oral proficiency interviews, class interaction and discussion of topical material, role-playing.
Modified oral proficiency interviews, role-playing, informal conversations teacher/students and student/student, short discourse, questions; short paragraphs, opinion surveys, letters.
Modified oral proficiency interviews, role-playing, situational interactive activities, questions and answers, checklists, surveys, guided composition, notes and letters.
Comprehension activities, summaries in paragraph form, checklists, interviews and conversations.
Brief summaries or commentaries, responses to pertinent questions; guided composition

**BENCHMARK STAGE IV**

Content/Culture	Throughout Stage IV, students will develop the ability to:				Assessment Strategy
	Function	Context	Text Type	Accuracy in Familiar Situation	
Topics included in Stages I, II and III content/culture. Any of the following may be included in Stage IV content/culture area: Important historical and cultural figures, places and events. Clothing City and Town Buildings Food Seasons Animals Shopping, stores, money Professions, work Transportation, travel Geography Topography Directions	Perform all the functions described in Stages I through III, plus: Expressing important ideas and a few details	from culturally authentic spoken and written discourse, visual and written media	at the sentence level in the productive mode and understanding short texts enhanced by visual clues	with few errors in comprehension.	Comprehension activities, summaries in paragraph form, checklists, interviews and conversations. Interviews, oral presentations, short compositions and letters.
Spontaneous use of idiomatic expressions.	Describe and compare	in social interactions, notes, letters, postcards and short, simple paragraphs.	In the written mode, the message will be communicated at the paragraph level. In speaking, the message will be communicated in sentences and strings of sentences using sentences and strings of sentences	The message will be comprehensible but some pattern of error may interfere with full comprehension.	Role-playing, communicative activities, interviews, guided composition, letters and notes.
	Express needs	in correspondence and in personal and social interaction	using learned expressions	accurately with a demonstrated awareness of socio-linguistic propriety.	Role-playing.
	Use and understand expressions indicating emotion	in social interaction, in the media and in authentic texts			

## RUBRICS/SCORING GUIDES

**Rubrics, or scoring guides, have been developed to provide consistency of scoring of student performance.**

- **The teacher does not need to use every category of a rubric or scoring guide for each task.**
- **Many teachers and students will find it helpful to focus on the assessment of a few skills at a time.**
- **The task and scoring guide can be shared with the student to establish clear expectations.**
- **It may also be used for peer or self-evaluation providing a basis for self reflection and an understanding of the skills gained through the task.**
- **Refined writing pieces may be assessed with the ACTFL writing guidelines and included in the student's CIM portfolio.**

**Content (Scoring Guides):**

Communication of Message	Page	35
Interview	Page	36
Narration	Page	37
Skit	Page	38



COMMUNICATE IN A SECOND LANGUAGE

RUBRIC FOR CURRICULUM-EMBEDDED TASKS  
FOR CIM SKILL DEVELOPMENT

0139-29

COMMUNICATION OF MESSAGE						
Message is...	Delivery is...	Information:	Language Structure:	Pronunciation:	Vocabulary...	
6	easily understood in its entirety.	effortless and smooth.	Expands on all relevant information.	Employs complex structures and speech. demonstrates a sophistication beyond that which has been studied.	approximates native speech.	is used accurately with creative variety.
5	comprehensible in its entirety with a few minor flaws.	has no unnatural pauses. Sounds like natural speech.	Includes all relevant information.	Employs consistent and accurate use of structures. May contain a few minor errors that don't interfere with the communication.	is mostly correct with only minor flaws.	is varied and accurate.
4	generally comprehensible.	fairly smooth with a few unnatural pauses. Slight choppiness and/or occasional error in intonation.	Includes most relevant information.	Generally uses correct structures with some errors.	influenced by first language.	is appropriate.
3	somewhat comprehensible.	occasionally halting and fragmentary with some unnatural pauses, choppiness or inappropriate intonation.	Includes a fair amount of relevant information. May include contradictions, informational gaps or redundancies.	Demonstrates an inconsistent use of correct structures.	shows strong influence from first language.	is simple with some inappropriate use.
2	difficult to understand.	halting and fragmentary with many unnatural pauses. Speech sounds mechanical.	Little relevant information is presented.	Shows many errors in use of structures.	is dominated by first language.	is limited or incorrect.
1	incomprehensible.	very halting and fragmentary with excessive unnatural pauses.	Vague or confusing information is presented.	Has no apparent understanding of structures.	interferes with comprehension.	is very poor or inaccurate for topic. First language words may be used. Speaker may create a target language form from first language.

SCORING GUIDELINES  
TABLE A



# INTERVIEW SCORING GUIDE/RUBRIC

0139-30

	<b>Questions &amp; Answers...</b>	<b>Word Order &amp; Intonation...</b>	<b>Delivery:</b>	<b>Language Structure...</b>	<b>Pronunciation/ Intonation...</b>	<b>Vocabulary...</b>
6	are elaborate and varied. Tailors questions to previous responses (employs some circumlocution).	are correct.	Effortless and smooth.	employs complex structures and speech. Demonstrates a sophistication beyond that which has been studied.	approximates native speech.	is used accurately with creative variety. Reveals breadth of knowledge.
5	are varied.	are correct.	Has no unnatural pauses.	employs consistent and accurate use of structures. May contain a few minor errors that don't interfere with the communication.	is mostly correct with only minor flaws.	is varied and accurate.
4	are basic.	are mostly correct	Fairly smooth with few unnatural pauses. Slight choppiness and/or occasional error in intonation.	generally uses correct structures with some errors.	is influenced by first language.	is appropriate
3	are simplistic or inappropriate.	influenced by first language.	Occasionally halting and fragmentary with some unnatural pauses.	demonstrates an inconsistent use of correct structures.	shows strong influence from first language.	is simple with some inappropriate use.
2	are very simplistic or inappropriate.	Heavily influenced by first language.	Halting and fragmentary with many unnatural pauses.	shows many errors in use of structures.	is dominated by first language.	is limited or incorrect.
1	are minimal and may be inappropriate (yes/no type; one-word responses).	is inappropriate.	Halting and fragmentary with excessive unnatural pauses.	has no apparent understanding of structures.	interferes with comprehension.	is very poor or inaccurate for topic. First language words may be used. Speaker may create a target language from first language.

FOR SKILL DEVELOPMENT  
RUBRIC FOR COMMUNICATION-EMBEDDED TASKS  
COMMUNICABLE IN A SECOND LANGUAGE

# NARRATION Scoring Guide/Rubric

06.39-31

	<b>Organization of Story:</b>	<b>Details:</b>	<b>Delivery:</b>	<b>Language Structure...</b>	<b>Pronunciation/ Intonation...</b>	<b>Vocabulary..</b>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Story has creative or unusual beginning, middle and end.</li> <li>Sequencing is highly evident with excellent use of transitions.</li> </ul>	Rich use of details or specifics.	Effortless and smooth.	employs complex structures and speech. Demonstrates a sophistication beyond that which has been studied.	approximates native speech.	is used accurately with creative variety. Reveals breadth of knowledge.
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Story has well developed beginning, middle and end.</li> <li>Sequencing is evident with good use of transitions.</li> </ul>	Use of many details or specifics.	No unnatural pauses. Sounds like natural speech.	employs consistent and accurate use of structures. May contain a few minor errors that don't interfere with the communication.	is mostly correct with only minor flaws.	is varied and accurate.
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Story has adequate beginning, middle and end.</li> <li>Sequencing is evident with some use of transitions.</li> </ul>	Some use of details or specifics.	Fairly smooth with a few unnatural pauses. Slight choppiness and/or occasional error in intonation.	generally uses correct structures with some errors.	is influenced by first language.	is appropriate
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Story has beginning, middle and end, but may be unclear.</li> <li>Sequencing is very simple with few transitions.</li> </ul>	Few details and specifics included.	Occasionally halting and fragmentary with some unnatural pauses, choppiness or inappropriate intonation.	demonstrates an inconsistent use of correct structures.	shows strong influence from first language.	is simple with some inappropriate use.
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Story is sketchy.</li> <li>Sequencing is difficult to follow.</li> </ul>	Audience is left with many questions.	Halting and fragmentary with many unnatural pauses. Speech sounds mechanical.	shows many errors in use of structures.	is dominated by first language.	is limited or incorrect.
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Story is incomprehensible.</li> </ul>	No evidence of unfolding of significant events.	Very halting and fragmentary with excessive unnatural pauses.	has no apparent understanding of structures.	interferes with comprehension.	is very poor or inaccurate for topic. First language words may be used. Speaker may create a target language from first language.

Scoring Guide/Rubric

# SKIT

## Scoring Guide/Rubric

0139-32

	<b>Development &amp; Sequencing:</b>	<b>Cultural Behaviors:</b>	<b>Delivery:</b>	<b>Language Structure...</b>	<b>Pronunciation:</b>	<b>Vocabulary...</b>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Creatively developed in detail.</li> <li>• Entertaining.</li> <li>• Rich, unusual story elements.</li> </ul>	Exhibits obvious & subtle cultural behaviors.	Effortless and smooth.	employs complex structures and speech. Demonstrates a sophistication beyond that which has been studied.	approximates native speech.	is used accurately with creative variety. Reveals breadth of knowledge.
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Well developed.</li> <li>• Many details.</li> <li>• Holds audience's interest.</li> <li>• Strong beginning middle and end.</li> </ul>	Exhibits many appropriate cultural behaviors.	No unnatural pauses. Sounds like natural speech.	employs consistent and accurate use of structures. May contain a few minor errors that don't interfere with the communication.	is mostly correct with only minor flaws.	is varied and accurate.
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adequately developed.</li> <li>• Includes all required story elements.</li> <li>• Has beginning middle and end.</li> </ul>	Exhibits some cultural behaviors.	Fairly smooth with a few unnatural pauses. Slight choppiness and/or occasional error in intonation.	generally uses correct structures with some errors.	Influenced by first language.	is appropriate
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partially developed.</li> <li>• Missing a few required story elements.</li> <li>• Beginning, middle and end may be unclear.</li> </ul>	Exhibits only the most obvious cultural behaviors.	Occasionally halting and fragmentary with some unnatural pauses, choppiness or inappropriate intonation.	demonstrates an inconsistent use of correct structures.	shows strong influence from first language.	is simple with some inappropriate use.
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimal development.</li> <li>• Missing many required story elements.</li> <li>• Hard to follow.</li> </ul>	Exhibits little target cultural behavior	Halting and fragmentary with many unnatural pauses. Speech sounds mechanical.	shows many errors in use of structures.	is dominated by first language.	is limited or incorrect.
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unsatisfactory development.</li> <li>• Inadequate amount of material.</li> <li>• No sequencing</li> </ul>	exhibits no target cultural behaviors.	Very halting and fragmentary with excessive unnatural pauses.	has no apparent understanding of structures.	interferes with comprehension.	is very poor or inaccurate for topic. First language words may be used. Speaker may invent words based on first language.

WORLDWIDE  
EDUCATION

# APPENDIX

<b>MOST COMMONLY ASKED QUESTIONS</b>	Page 41
<b>CHARACTERISTICS OF LANGUAGE INSTRUCTION</b>	Page 43
<b>PRINCIPLES OF EFFECTIVE FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTION</b>	Page 45
<b>RESEARCH FINDINGS</b>	Page 47
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A Summary of Research Findings Elementary Second Language Study</li> <li>• What Research Studies Show about Second Languages</li> <li>• Congressional Findings: Elementary and Secondary Education Act Title VII</li> </ul>	
<b>RESOURCES</b>	Page 53
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reference Documents</li> <li>• Titles for Further Research</li> <li>• Curriculum Resources</li> <li>• Satellite Language Providers</li> </ul>	
<b>OTHER</b>	Page 73
<ul style="list-style-type: none"> <li>• International Second Language Instruction</li> <li>• Professional Organizations</li> <li>• Contributions to This Document</li> </ul>	



0139-34

## MOST COMMONLY ASKED QUESTIONS

### **How long will it take to reach the benchmark levels?**

There is varied information available as to how long it will take a student to achieve the CIM level of proficiency. Much depends on when the student begins the study of the language, however, the district should consider that it will take 300 - 500 hours of language instruction to attain the standards approved by the State Board of Education for Oregon students.

### **What languages are recommended?**

As school districts begin planning second language programs consideration should be given to maintaining the integrity of diversity. Concern has been expressed that language choices will be too strictly limited. There have been no limits placed on what languages can be offered. The benchmarks that have been established apply to all languages. Although this may be challenging, districts are encouraged to consider offering choice to students.

### **Is there a special fund to support the second language requirement?**

At this time, no special resources have been identified for implementation of the second language requirement.

### **Is there a state mandated curriculum for each grade level?**

No. Districts may choose what grade level language study should begin.

### **How do we deal with transfer students?**

Individual districts have the flexibility to design their own programs and must consider this in the process just as they do in all curriculum areas.

### **What happens if the student reaches the CIM outcome while still in elementary school?**

Students may very well reach the CIM outcome, especially if enrolled in an immersion program. Options for these students include:

- 1) more advanced study,
- 2) beginning the study of another language,
- 3) community volunteer experiences,
- 4) using the time to explore other educational opportunities.

### **What qualifications are needed to assess CIM proficiency?**

Discussions are under way although no standard has yet been established for this purpose. The existing ACTFL (American Council of Teachers of Foreign Language) certification process aims at a higher level than the CIM requires.



**What kind of foreign language program must a district have in order to qualify for the 2003 time frame?**

Foreign language instruction must be provided to all 3rd grade students starting in 1995-1996 and must continue until those students have met the CIM requirement. To achieve that goal the program must be sequential, cumulative, and continuous.

**What resources might be used to strengthen a district's second language program?**

Many personnel and resources for second language instruction may be employed, such as carefully selected community volunteers with second language ability (native or less), selected advanced students to assist students at lower levels, teachers with second language training but no TSPC (Teacher Standards and Practices Commission) certification, and public broadcasting programs. District second language programs must, at a minimum level of compliance, be overseen by a certified teacher.

**Does a state or national proficiency standard interfere with local control of the school?**

A state or national standard will ensure that schools produce students with demonstrable proficiency. Control and decisions over teaching methods and curriculum content will remain at the local level.

**Can a student decide to change languages?**

A student may elect to study any second language offered by the school or district, subject to course offerings. The CIM second language requirement specifies proficiency in only one second language, but in no way restricts a student's choice of study.

**May a school that has no possibility of live language instruction allow a student to get a CIM certificate through television or other media?**

The CIM requires proficiency; no restrictions are placed on avenues or methods leading to proficiency.

**What is being done to ensure that after the students receive a CIM certificate they can continue in higher levels of language instruction based on the fact that language is a skill that must be practiced?**

Second language training does not need to end with completion of the CIM. Students may elect to continue study knowing that a higher level of proficiency will be required for entrance into state colleges and universities.

# CHARACTERISTICS OF EFFECTIVE FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTION

Developed by the  
National Association of District  
Supervisors of Foreign Language Programs (NADSFL)

- The teacher uses the target language extensively and encourages the students to do so.
- The teacher provides opportunities to communicate in the target language in meaningful and purposeful activities that simulate real-life situations.
- Skill-getting activities enable students to participate successfully in skill-using activities. Skill-using activities predominate.
- Time devoted to listening, speaking, reading, and writing is appropriate to course objectives and to the language skills of students.
- Culture is systematically incorporated into instruction.
- The teacher uses a variety of student groups.
- Most activities are student-centered.
- The teacher uses explicit error correction in activities that focus on accuracy and implicit or no error correction in activities which focus on communication.
- Assessment reflects the way students are taught.
- Student tasks and teacher questions reflect a range of thinking skills.
- Instruction addresses student learning styles.
- Students are explicitly taught foreign language learning strategies and are encouraged to assess their own progress.
- The teacher enables all students to be successful.

0139-37

0139-37

- The teacher establishes and effective climate in which the students feel comfortable taking risks.
- Students are enabled to develop positive attitudes toward cultural diversity.
- The physical environment reflects the target language and culture.
- The teacher uses the textbook as a tool, not as a curriculum.
- The teacher uses a variety of print and non-print materials including authentic materials.
- The teacher engages in continued professional development in the areas of language skills, cultural knowledge, and current methodology.

## PRINCIPLES OF EFFECTIVE PRACTICE FOR HIGH QUALITY FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTION

(From ASCD 1993)

- Principle 1:** As much as possible, language learning should emulate authentic language use. (Heidi Byrnes)
- Principle 2:** The goal of language learning is performance with language rather than knowledge about language. (Myriam Met)
- Principle 3:** Language learning is not additively sequential but is recursive and paced differently at various stages of acquisition. (Rebecca Oxford)
- Principle 4:** Language develops in series of approximations toward native-like norms. Language learning is not the accumulation of perfectly mastered elements of grammar and vocabulary. Thus, learner errors are unavoidable. (Heidi Byrnes)
- Principle 5:** Language proficiency involves both comprehension and production. Comprehension abilities tend to precede and exceed productive abilities. (Myriam Met)
- Principle 6:** Language is inextricably bound to culture. Language use requires an understanding of the cultural context within which communication takes place. (Jayne Osgood)
- Principle 7:** Language learning is complex. Instruction takes into account individual learning styles and rates, and also attends to teaching process strategies for successful learning. (Rebecca Oxford)
- Principle 8:** The ability to perform with language is facilitated when students actively engage in meaningful, authentic, and purposeful language learning tasks. (Myriam Met)

0139-3d

## Research Findings

**Contents:**

A Summary of Research Findings in Elementary Second Language Study	Page 49
What Research Studies Show about Second Languages	Page 50
Congressional Findings: Elementary and Secondary Educational Act Title VII	Page 51



# A Summary of Research Findings Elementary Second Language Study

Research studies yield the following significant information concerning the implementation of foreign languages in elementary schools (K-8):

1. Children who have studied a foreign language in elementary school achieve expected gains and even have higher scores on standardized tests in reading, language arts, and mathematics than those who have not. (See Lipton; Masciantonio, McCaig; Rafferty.)
2. Children who have studied a foreign language show greater cognitive development in such areas as mental flexibility, creativity, divergent thinking, and higher order thinking skills. (See Foster and Reeves; Landry; Rafferty.)
3. Children who have studied a foreign language develop a sense of cultural pluralism (openness to and appreciation of other cultures). (See Carpenter and Tomey; Hancock and Lipton et al.; Lambert and Tucker; Lambert and Klineberg; Broward County, Florida, Schools.)
4. Children studying a foreign language have an improved self-concept and sense of achievement in school. (See Genesee; Masciantonio.)
5. Children have the ability to learn and excel in the pronunciation of a foreign language. (See Dulay and Krashen; Fathman; Krashen; Krashen and Long, et. al.; Krashen and Terrell.)
6. Research from Canada's second language programs and from the Milwaukee, WI Public Schools shows that foreign language students achieved higher in English vocabulary, reading, and mathematics, and exhibited greater creativity and better work study habits. The greatest positive effect was noted for students who were not in the top quarter of their classes. This notion runs counter to the assumptions inherent in traditional foreign language programs that only above average students should enroll and be expected to succeed in sequential foreign language study. (See Rafferty; Rubio.)
7. The Louisiana study found that students in foreign language classes outperformed those who were not taking a foreign language in the third, fourth, and fifth grade language arts sections of Louisiana's Basic Skills Tests, regardless of their race, sex, or academic level. The results of this study suggest that foreign language study aids, not hinders, the acquisition of English language arts skills. Students who are performing poorly in reading and language arts should be encouraged, not discouraged, from participating in foreign language study. (See Rafferty.)

0139-41

# WHAT RESEARCH STUDIES SHOW ABOUT SECOND LANGUAGES (L2) AND THE BASICS

BASIC SKILLS AND ATTITUDES	ENGLISH VOCABULARY	READING SKILLS	TRANSFER	SELF-CONCEPT	CULTURAL ENRICHMENT	CREATIVITY	COMMUNICATION SKILLS
Performance of Latin pupils on Iowa Vocabulary subtest was one fully year higher than the performance of matched control pupils. (1)	L2 study increases English vocabulary. (3)	L2 students perform better in English than non-L2 students. (2)	L2 students perform better in English than non-L2 students. (2)	Travel abroad enhanced student cultural awareness and self-concept. (12)	Mean gain in vocabulary for L2 students was eight months in comparison to six months for control group. (4)	International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	L2 students do better than non-L2 students on SATS. (5)
L2 students score higher in reading achievement: vocabulary, cognitive learning, and total reading ability. (3)	Reading skills are shown to be transferable from one language to another. (7)	Reading Skills improved (11% over control group) where students were taught Latin. (6)	Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)	Reading comprehension improved by 14 months when students were taught Latin. (8)	International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	
Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Students learn inferencing skills and other cognitive processes through L2 study. (10)	L2 learning is rich in analyzing, discriminating, identifying, and categorizing. (9)	Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)	Students learn how languages are related via a comparative study of Romance language vocabulary. (11)	International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	
Travel abroad enhanced student cultural awareness and self-concept. (12)	The self-concept of control group students was significantly higher for language pupils than non-language pupils. (4)	Attitudes toward self and the native language group were positively correlated with attained proficiency in ESL. (13)	Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)		International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	
Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)	REFERENCES	Bilingual Education opportunities are made available to monolingual children (French, Spanish, German). (14)	Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)	(1) Philadelphia report by Masciantonio in <i>Foreign Language Annals</i> , September 1977. (2) Research by Bastian reported in <i>An Investigation Into the Effects of Second Language Learning on Achievement in English</i> , 1979. (3) District of Columbia study reported in <i>Masciantonio</i> . (See 1 above.) (4) Los Angeles study to Mandel report in <i>Masciantonio</i> . (See 1 above.) (5) Research by Eddy report in <i>Scholastic Aptitude Test-Verbal</i> , 1980. (6) East Hampton study reported in <i>Classical World</i> , April-May 1975. (7) Research by Al-Rufai reported in <i>English Language Teaching Journal</i> , April 1976. (8) Worcester study reported in <i>Masciantonio</i> . (See 1 above.) (9) Report by Jarvis in <i>79th Yearbook of the National Society for the Study of Education</i> , 1980. (10) Research by Carton reported by Hancock in <i>Foreign Language Annals</i> , February 1977. (11) Report by Owen in <i>Bulletin of the New York State Association of Foreign Language Teachers</i> , March 1978. (12) Weston (CT) report by Hoeh and Spuck in <i>Foreign Language Annals</i> , October 1975. (13) Research by Oiler reported in <i>Language Learning</i> , June 1977. (14) Cincinnati program reported by Met in <i>Foreign Language Annals</i> , February 1978. (15) Report by Serisky in <i>Curriculum Trends</i> , February 1978. (16) Research by Landry reported in <i>Modern Language Journal</i> , January-February 1974 and <i>Foreign Language Annals</i> , October 1973. (17) Massachusetts report by Ratte in the <i>French Review</i> , October 1988. (18) Report by College Board in <i>Academic Preparation for College</i> , 1983.	International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	
International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)		L2 helps students gain greater insight into their own language. (18)	Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)		International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	
L2 study develops pupil's auditory discrimination and memory. (17)			Reading skills are transferable from one language to another. (7)	Survey of pupils, parents, principals and classroom teachers showed the program had wide acceptance and support. (1)		International Baccalaureate is provided to gifted students in public high schools. (15)	

KEY: Numbers refer to REFERENCES identified above. Please consult REFERENCES for further information on each citation.

## ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION ACT Title VII

### Part B -- Foreign Language Assistance Program

#### SECTION 7202. FINDINGS.

The Congress finds as follows:

- (1) Foreign language proficiency is crucial to our Nation's economic competitiveness and national security. Significant improvement in the quantity and quality of foreign language instruction offered in our nation's elementary and secondary schools is necessary.
- (2) All Americans need a global perspective. To understand the world around us, we must acquaint ourselves with the languages, culture, and history of other nations.
- (3) Proficiency in two or more languages should be promoted for all American students. Multilingualism enhances cognitive and social growth, competitiveness in the global marketplace, national security and understanding of diverse people and cultures.
- (4) The United States lags behind other developed countries in offering foreign language study to elementary and secondary school students.
- (5) Four out of five new jobs in the United States are created from foreign trade.
- (6) The optimum time to begin learning a second language is in elementary school, when children have the ability to learn and excel in several foreign language acquisition skills, including pronunciation, and when children are most open to appreciating and valuing a culture other than their own.
- (7) Foreign language study can increase children's capacity for critical and creative thinking skills and children who study a second language show greater cognitive development in areas such as mental flexibility, creativity, tolerance, and higher order thinking skills.
- (8) Children who have studied a foreign language in elementary school achieve expected gains and score higher on standardized tests of reading, language arts, and mathematics than children who have not studied a foreign language.

0134-43

## Resources

### Contents:

Reference Documents	Page 55
Titles for Further Research	Page 56
Curriculum Resources	Page 61
Satellite Language Providers	Page 64



## Reference Documents

### Language Acquisition Research

Krashen, S., and T. Terrell. (1983). ***The Natural Approach. Language Acquisition in the Classroom.*** San Francisco: Alemany Press.

Krashen, S. (1982). ***Principles and Practice in Second Language Acquisition.*** Oxford: Pergamon Press.

### Elementary Programs

Lipton, Gladys C., ***Practical Handbook to Elementary Foreign Language Programs Including FLES, FLEX and Immersion Programs*** (available through National Textbook Company 1-800-323-4900, @ \$14.95)

Lipton, Gladys C., ***Elementary Foreign Language Programs FLES\* An Administrator's Handbook,*** (available through NTC cost: @\$10.95)

Curtain, Helena & Carol Ann Pesola, ***Children and Languages- Making the Match,*** Longman Publishers 1, Jacob Way, Reading, MA 01867. Tel: 1-800-447-2226.

Muller, Kurt, ed. ***Languages in Elementary Schools,*** The American Forum, 45 John Street, New York, NY, 10038.

***Colloquium on Foreign Languages in the Elementary School Curriculum,*** Goethe Institute, 1992.

### Teacher Resource/Education/Research

Shrum, Judith & Eileen Glisan. (1994) ***Teacher's Handbook - Contextualized Language Instruction.*** Heinle and Heinle Publishers, Boston, MA 02116.



**Titles for Further Research**

American Association of Teachers of French. (1988). *Standards/competencies for effective elementary school FL teachers*. Baltimore, MD: AATF/FLES Commission, University of Maryland, Baltimore County.

American Council on the Teaching of Foreign Languages. (1986). *ACTFL Proficiency Guidelines*. Hastings-on-Hudson, NY: ACTFL

American Council on the Teaching of Foreign Languages. (1988). *ACTFL teacher education guidelines. Area VI: foreign language in the elementary schools*. Hastings-on-Hudson, NY: ACTFL.

Anderson, A. (1989). *French in the elementary school: A content-based curriculum*. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics.

Andersson, T. (1969). *Foreign language in the elementary school: A struggle against mediocrity*. Austin, TX: University of Texas Press.

Andrade, C., Kretschmer, R. Jr., & Kretschmer, L.W. (1989). Two languages for all children: Expanding to low achievers and the handicapped. In K.E. Müller(Ed.), *Language in elementary schools*. New York: The American Forum, 177-203.

Asher, J.J. (1986). *Learning another language through actions: The complete teacher's guidebook* (3d Ed.). Los Gatos, CA: Sky Oaks Publications.

Benya, R. (Comp.), & Müller, K.E. (Ed.). (1988). *Children and languages*. New York: The American Forum.

California State Department of Education, Bilingual Education Office. (1984). *Studies on immersion education: A collection for United States educators*. Sacramento, CA: Author.

Campbell, R.N., Gray, T.C., Rhodes, N.C., & Snow, M.A. (1985). Foreign language in the elementary schools: A comparison of three language programs. *The Modern Language Journal*, 69, (1), 44-54.

Canter, L., & Canter M. (1976). *Assertive discipline: A take charge approach for today's educator, K-12*. Santa Monica, CA: Lee Canter & Associates.

Cantoni-Harvey, G. (1987). *Content-area language instruction: Approaches and strategies*. Reading, MA: Addison-Wesley.

Chapman, M., Grob, E., & Haas, M. (1989). The ages and learning stages of children and their implications for foreign language learning. In K. Müller (Ed.), *Languages in elementary schools*. New York: The American Forum, 27-42.

Curtain, H.A. (1986). Integrating language and content instruction. *ERIC/CLL News Bulletin*, 9, (2).

Curtain, H.A. (Forthcoming). *Elementary school foreign language: What's new (Tentative Title)*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall Regents/CAL.

Curtain, H.A., & Martinez, L.S. (1989). *Integrating the elementary school curriculum into the foreign language class: Hints for the FLES teacher*. Los Angeles: Center for Language Education and Research, University of California. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 305 823).

Curtain, H.A., & Pesola, C.A. (1988). *Languages and children: Making the match*. Reading, MA: Addison-Wesley Publishing.

Curwain, R.L. & Mendler, A.N. (1988). *Discipline with Dignity*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

Dixon, C., & Nessel, D. (1983). *Language experience approach to reading (and writing): Language experience reading for second language learners*. Hayward, CA: Alemany Press.

Dulay, H., Burt, M., & Krashen, S. (1982). *Language two*. New York, NY: Oxford University Press.

Elkind, D. (1978). *A sympathetic understanding of the child, birth to sixteen*. Boston: Allyn and Bacon.

Flavell, J.H. (1985). *Cognitive development (2nd ed.)*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Fooman, B.R., & Siegel, A.W. (1986). *Acquisition of reading skills: Cultural constraints and cognitive universals*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.

Genesee, F. (1987). *Learning through two languages. Studies of immersion and bilingual education*. Cambridge, MA: Newbury House.

Gesell, A., Ilg, F.I., & Ames, L.B. (1987). *The child from five to ten*. New York: Harper and Row.

Glisan, E.W., & Phillips, J.K. (1988). Foreign languages and international studies in the elementary school: A program of teacher preparation. *Foreign Language Annals*, 21 (6), 527-533.

Glover, J.A., & Bruning, R.H. (1987). *Educational psychology: Principles and applications (2nd ed.)*. Boston: Little, Brown, and Co.

Grittner, F. (1977). *Teaching foreign languages*. New York: Harper and Row.

Hallman, C.L. & Campbell, A.E. (1988). *Methods of teaching FLES: A course syllabus*. Gainesville, FL: College of Education, University of Florida.

Hallman, C.L. & Campbell, A.E. (1989). *Coordination of foreign language teacher training: Teaching foreign languages in the elementary schools*. Final report to the U.S. Department of Education. Gainesville, FL: College of Education, University of Florida.

Johnson, D.W., & Johnson, R.T. (1987). *Learning together and alone*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Kennedy, D.F., & De Lorenzo, W. (1985). *Complete guide to exploratory foreign language programs*. Lincolnwood, IL: National Textbook.

Klippel, F. (1984). *Keep talking: Communicative fluency activities for language teaching*. New York: Cambridge University Press.

Krashen, S.D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford, England: Pergamon Press.

Krashen, S.D., & Terrell, T. (1983). *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA: Alemany Press.

Lambert, W.E., & Tucker, G.R. (1978). *Bilingual education of children: The St. Lambert experiment*. Rowley, MA: Newbury House.

Linse, C. (1983). *The children's response. TPR and beyond toward writing*. Hayward, CA: Alemany Press.

Lipton, G. (1988). *Practical handbook to elementary foreign language programs*. Lincolnwood, IL: National Textbook.

Lipton, G., Rhodes, N.C., & Curtain, H.A. (Eds.). (1986). *The many faces of foreign language in the elementary school: FLES, FLEX and immersion*. Champaign, IL: American Association of Teachers of French. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 264 727).

Maley, A., & Duff, A. (1978). *Drama techniques in language teaching*. New York: Cambridge University Press.

Met, M. (1989). Learning language through content: Learning content through language. In K.E. Müller (Ed.), *Languages in the elementary schools*. New York: The American Forum, 43-64.

Met, M. (1989). Walking on water and other characteristics of effective elementary school teachers. *Foreign Language Annals*, 22, (2), 175-83.

Morgan, J. & Rinvoluceri, M. (1984). *Once upon a time: Using stories in the language classroom*. New York: Cambridge University Press.

Müller, K.E. (Ed.). (1989). *Languages in elementary schools*. New York: The American Forum.

North Carolina Department of Public Instruction. (1988). *North Carolina teacher competencies. Second languages: K-12*. Raleigh, NC: Author.

Oller, J. (1989). Testing and elementary school foreign language programs. In K. Müller (Ed.), *Languages in elementary schools*. New York: The American Forum, 99-156.

Omaggio, A.C. (1986). *Teaching language in context: Proficiency oriented instruction*. Boston: Heinle and Heinle.

Oran, G.M. (1990). *Perceived importance of topics in a model foreign language in the elementary school methodology course*. Coral Gables, FL: University of Miami. Unpublished doctoral dissertation.

Pappas, C.C., Kiefer, B.Z. & Levstik, L.S. (1990). *An integrated language perspective in the elementary school: Theory into action*. New York: Longman.

Pesola, C.A. (1988). Articulation for elementary school foreign language programs: Challenges and opportunities. In J.F. Lalande (Ed.), *Shaping the future of foreign language education: FLES, articulation, and proficiency*. Lincolnwood, IL: National Textbook.

Pesola C.A., & Curtain, H. (1989). Elementary school foreign languages: Obstacles and opportunities. Northeast conference on the teaching of foreign languages. In H.S. Lepke (Ed.), *Shaping the future: Challenges and opportunities*. Middlebury, VT: Northeast Conference, 41-59.

Pilon, A. B. (1985). *Teaching language arts creatively in the elementary grades*. Melbourne, FL: Kreiger.

Rabiteau, K. & Taft, H. (n.d.). Provisional modified ACTFL/ETS oral proficiency scale for junior high students. Princeton, NJ: Educational Testing Service.



Rhodes, N.C., & Oxford, R.L. (1988). Foreign languages in elementary and secondary schools: Results of a national survey. *Foreign Language Annals*, 21, (1), 51-69.

Rhodes, N., & Thompson, L. (1990). An oral assessment instrument for immersion students: COPE. In A. Padilla, H. Fairchild, & C. Valadez (Eds.), *Foreign language education: Issues and strategies*. Newbury Park, CA: Sage, 75-94.

Rhodes, N., Curtain, H.A., & Hass, M. (1990). Child development and academic skills in the elementary school foreign language classroom. Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. In S.S. Magnan (Ed.), *Shifting the instructional focus to the learner*. Middlebury, VT: Northeast Conference, 57-92.

Savignon, S.J. (1983). *Communicative competence: Theory and classroom practice: Texts and contexts in second language learning*. Reading, MA: Addison-Wesley.

Schinke-Llano, L. (1985). *Foreign language in the elementary school: State of the art*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 264 715)

Seelye, H.N. (1984). *Teaching culture*. Lincolnwood, IL: National Textbook

Segal, B. (n.d.). *Teaching English through actions*. Brea, CA: Berty Segal, Inc.

Shaffer, D.R. (1989). *Developmental psychology: Childhood and adolescence* (2nd ed.). Pacific Grove, CA: Brooks/Cole Publishing.

Snow, M.A. (1987). *Immersion teacher handbook*. Los Angeles: Center for Language Education and Research, University of California. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 291 243).

Snow, M.A., Met, M., & Genesee, F. (1989). A conceptual framework for the integration of language and content in second/foreign language programs. *TESOL Quarterly*, 23, (2) 201-217.

Swain, M. (1984). A review of immersion education in Canada: Research and evaluation studies. In *Studies on immersion: A collection for United States educators*. Sacramento, CA: California State Department of Education, 87-112.

Thompson, L., Richardson, G., Wang, L.S., & Rhodes, N. (1988). *The development of the FLES test - Spanish*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics. Unpublished manuscript.

Tiedt, S.W. & Tiedt, I.M. (1987). *Language arts activities for the classroom* (2nd ed.). Boston: Allyn and Bacon.

Wadsworth, B.J. (1989), *Piaget's theory of cognitive and affective development* (4th ed.). White Plains, NY: Longman.

Wilburn, D. (1990). Syllabus for a FLES methods course. Columbus, OH. Unpublished manuscript.

Willets, K.F., & Short, D.J. (1990). *Implementing middle school foreign language programs*. ERIC Digest. Washington, DC: ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics. (ERIC Document Reproduction Service No. forthcoming.)

Willets, K.F., & Short, D.J. (1990). *Planning middle school foreign language programs*. ERIC Digest. Washington, DC: ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics. (ERIC Document Reproduction Service No. forthcoming.)

0139-49

Wright, A., Betteridge, D., & Buckby, M. (1984). *Games for language learning* (2d ed.). New York: Cambridge University Press.

Yunas, N.A. (1981). *Preparing and using aids for English language teachers*. Kuala Lumpur, Malaysia: Oxford University Press.

**Note:** Some of the resources listed are identified by an ERIC (Educational Resources Information Center) Document number (e.g., ED 225 403). These documents can be read on microfiche at libraries with an ERIC collection, or ordered in paper copy from the ERIC Document Reproduction Services (EDRS), 3900 Wheeler Avenue, Alexandria, VA 22304. For the location of an ERIC collection nearest you, write to ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, Center for Applied Linguistics, 1118 122nd Street NW, Washington, DC 20037.



0139-50

## Curriculum Resources

### Commercially Available Elementary Curriculum Materials

(Please note, that although these programs are listed, this does not in any way constitute an endorsement. Listings are purely informational.)

#### FLEX -type

##### **Saludos**

Consists of 36 15-min. video lessons for primary-intermediate English-speaking students. Cost: approximately \$650.00 videos, audio tapes, and teachers resource guide.

GPN, University of Nebraska-Lincoln, P.O. Box 80-669, Lincoln, NE 68501-0669. Telephone 1-800-228-4630.

##### **Amigos**

Consists of 30 15-min. video programs, one 15-minute Teacher's Instructional Video, 2 audiocassettes - vocabulary & songs, and a teacher's guide. *Amigos uses the FLEX (Foreign Language Experience) approach to instruction, which emphasizes oral practice within real-life situations. Students hear and repeat Spanish words and phrases relating to numbers, colors, foods, family members, animals, clothing, body parts, and much more.*

Information is available through: AIT, Box A, Bloomington, IN 47402-0120 Telephone: (812) 339-2203 or 1-(800) 457-4509. Cost: @ \$2300.

##### **A Taste for Language**

by Mary Jo. Ervin, Melting Pot Press, P.O. Box 2005, Howell, Michigan 48844

#### Sequential FLES

**National Textbook Company**, 4255 West Touhy Avenue, Lincolnwood, IL 60646-1975. Regional Rep: Mary Forman, 206-649-8950. Sequential FLES programs available in French and Spanish as well as FLEX programs in Japanese, Spanish, French and more.

**Ferndale Public Schools**, 881 Pinecrest, Ferndale, Michigan 48220. Tel: (313)548-8600. Their K-8 French, German, and Spanish elementary curriculums can be purchased. These include Curriculum Guides, Instructional materials and activity sheets, Cassettes, Worksheets, Testing materials, Readers, etc.

**Cheng & Tsui Company, Inc.**, 25 West Street, Boston, MA 02111-1268. Tel: (617) 426-6074. Fax (617) 426-3669. They now have available a newly published (1994) sequential K-12 Japanese curriculum.

**Languages for Kids**, 7403 - 5th Avenue, Brooklyn, NY 11209-2710 (718)748-1879, Fax. (718) 921-3020. Available in Spanish, Italian, French, German, and Japanese. A five-level program with nine units on each level for each target language.

**MEP School Division - Foreign Languages**, 8220 N. Christiana Avenue, Skokie, IL 60076-2911. Phone; (708)676-1199, FAX (800)433-9229. Text/video programs and teacher resources.

0139-51

**SUPPLEMENTARY MATERIALS**

**Teacher's Discovery**, (French, Spanish and German) 2741 Paldan Drive, Auburn, MI 48326. Tel: 1-800-TEACHER. Great source for incentives, videos, posters, song cassettes (e.g. Sing, Laugh, Dance, and Eat Tacos), etc.

**Gessler Publishing Co.**, (French, Spanish, German) 55 West 13th Street, New York, NY 10011-7958., Tel: (800) 456-5825. FAX 212-627-5948. Good source for videos, software, posters, realia.

**Carlex** (Spanish/French) 1790 Livernois, Ste. 206, P.O. Box 081786, Rochester Hills, MI 48308-1786. Tel: 1-(800) 526-3768. A good source for videos, posters, stickers and other incentives/motivators, etc.

**The Kiosk**, (Spanish, French, German, Latin, Japanese), 19223 De Havilland Drive, Saratoga, California 95070. Phone (408)996-0667, Fax (408)996-1226.

**Applause Learning Resources** (Spanish, French, German, Italian, Latin, Russian, Chinese, Japanese) 85 Fernwood Lane, Roslyn, NY 11576-1431. Phone: 1-800-277-5287.

**Edumate Educational Materials** (Spanish) 2231 Morena Blvd., San Diego, CA 92110. Phone: (619)275-7117. Fax: (619) 275-7120.

**SONG TAPES. ETC.**

**Sing, Laugh, Dance and Eat Quiche** (Tacos), Barbara MacArthur, 6945 Hwy. 14 East, Janesville, WI 53545 (608) 752-1112. Also available from Teacher's Discovery.

**Teach Me Tapes, Inc.**, 10500 Bren Road East, Minnetonka, MN 55343-9045. Tel: 1-800-456-4656. Song tapes available in: French, Japanese, Russian, German, Spanish, Hebrew, Italian, English.

0139-52

## JAPANESE MATERIALS RESOURCES

### Kinokyniya Bookstores of America

519 6th Avenue South  
Seattle, WA 98104  
Tel: 206-587-2477  
FAX 206-587-0160

1581 Webster  
(Japanese Trade Center)  
San Francisco, CA  
Tel: 415-567-7625

### Anzen Bookstore

4005 S.W. 117th, Ste. B  
Beaverton, OR 97005  
Tel: 503-626-7252  
FAX 503-626-7388

### Claudia's Caravan Catalog

Multicultural/Multilingual Materials  
P.O. Box 1582  
Alameda, CA 94501  
Tel: 415-521-7871

### The Store of Japanese Language Teaching Materials

**Bonjinsha Co., Ltd.**  
13-4-4A Rokubancho Chi Yoda-ku  
Tokyo 102 Japan  
Tel: 03-3263-4129  
FAX 03-3263-3116

### Additional sources:

- Local Japanese Consulates
- University Societies
- Historical Societies
- Japanese Gardens
- Japan America Society
- Mayor's Office - International Relations
- Sister Cities
- Japan Foundation
- National and State Organizations for Teachers of Japanese

List provided by:

**PORTLAND PUBLIC SCHOOLS**  
Japanese Magnet Program  
Richmond Elementary

## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE:** Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<p>IDEANET STEP/Star 4022 East Broadway Spokane, WA 99202 1-800-545-5008 Ext 2901 Contact: Kevin McMann</p>	<p>Japanese I (Gr 9-12; 1 Year) Japanese II (Gr 9-12; 1 Year) Emphasizes reading, writing, speaking, and listening. Video resources from Japan introduce East/West cultural differences. College credit is available.</p>	<p>IDEANET Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site</p>	<p>\$490/student for 1-7 students \$175 /student for 8 or more students</p>
<p>IDEANET STEP/Star 4022 East Broadway Spokane, WA 99202 1-800-545-5008 Ext 2901 Contact: Kevin McMann</p>	<p>Spanish I (Gr 9-12; 1 Year) Spanish II (Gr 9-12; 1 Year) Emphasizes reading, writing, speaking, and listening. Varied activities and special projects enhance understanding of Spanish neighbors overseas and south of the border. College credit is available.</p>	<p>IDEANET Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site</p>	<p>\$490/student for 1-7 students \$175 /student for 8 or more students</p>
<p>IDEANET Northern Arizona University (NAU) PO Box 5751 Flagstaff, AZ 86011-5751 1-800-628-6266 Contact: Lorrie Whorton</p>	<p>Elementary Spanish (Gr 1-2; 1 Year) Elementary Spanish (Gr 3-4; 1 Year) Elementary Spanish (Gr 5-6; 1 Year) Includes: orientation; 25-minute lessons via twice weekly interactive satellite broadcast; printed support materials; Macintosh computer programs; site support. Program model is content-enriched FLES.</p>	<p>IDEANET Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site</p>	<p>Fees currently awaiting approval. Call provider contact. Cost of materials.</p>
<p>IDEANET Northern Arizona University (NAU) PO Box 5751 Flagstaff, AZ 86011-5751 1-800-628-6266 Contact: Lorrie Whorton</p>	<p>Middle School Spanish (Gr 7-8; 1 Year) Includes: This is a 5-day/week program (4 live broadcasts, 1 off-air day) designed to be offered for secondary credit for Spanish I. Focus will be on language fundamentals in the five skill areas: listening, speaking, reading, writing, and culture. A student taking this class in 7th grade, would be encouraged to take the STEP 2nd</p>	<p>IDEANET Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site</p>	<p>\$490/student for 1-7 students \$175 /student for 8 or more students</p>

0139-53



## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE:** Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<b>IDEANET</b> Arts & Science Extension (ASE) Oklahoma State University 205 Life Sciences East Stillwater, OK 74078 405-744-5647 Contact: Myra Trainer	German I (Gr 9-12; 1 Year) German II (Gr 9-12; 1 Year) German III (Gr 9-12; 1 Year) These courses place equal emphasis on speaking, listening, reading and writing within a contemporary cultural context, contrasting various aspects of daily life in German-speaking countries with its American counterpart. About half of the basic German grammar will be presented in continuous comparison to English grammar.	<b>IDEANET</b> Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site	\$490/student for 1-7 students \$175/student for 8 or more students plus cost of materials.
<b>IDEANET</b> Arts & Science Extension (ASE) Oklahoma State University 205 Life Sciences East Stillwater, OK 74078 405-744-5647 Contact: Myra Trainer	Elementary German (Gr K-3; 26 lessons) Includes: orientation for non-German speaking classroom teachers; 26 pre-recorded 15-minute episodes; teacher's manual; pronunciation guide; videotape transcription and translation; German songs; toll-free telephone assistance. [NOTE: This is a non-broadcast program offered via videotape only.]	<b>IDEANET</b> Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site	\$555/site
<b>IDEANET</b> Arts & Science Extension (ASE) Oklahoma State University 205 Life Sciences East Stillwater, OK 74078 405-744-5647 Contact: Myra Trainer	Elementary German (Gr 4-5; 1 Year) Includes: 30-minute twice weekly satellite interactive broadcasts; supplementary video and classroom material; student textbooks; teacher manual; teacher training; toll-free telephone support.	<b>IDEANET</b> Membership \$2950 annually \$150 per site for each additional site	\$20/student plus cost of materials.

0139-54



## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE:** *Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.*

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<p>Satellite Educational Resources Consortium (SERC) P. O. Box 50,008 Columbia SC 29250 1-800-476-5001 or 803-252-2782 Contact: Jill Humphreys, Gary Vance</p>	<p>Japanese I (Gr 9-12; 1 Year) Japanese II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: televised classes three days/week, with telephone tutors to reinforce conversational skills. Students will develop skills in listening, speaking, reading and writing the Japanese language. Language practice is done within context of everyday situations.</p>	None	<p>\$650/student /course Cost of materials and specialized equipment.</p>
<p>Satellite Educational Resources Consortium (SERC) P. O. Box 50,008 Columbia SC 29250 1-800-476-5001 or 803-252-2782 Contact: Jill Humphreys, Gary Vance</p>	<p>Russian I (Gr 9-12; 1 Year) Russian II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: basic foundation in Russian grammar, syntax, vocabulary and construction, Soviet history and culture. Second year will focus on extensive speech practice and frequent translations. Required tutorial telephone support for language practice and conversational exchange.</p>	None	<p>\$650/student /course Cost of materials and specialized equipment.</p>
<p>Satellite Educational Resources Consortium (SERC) P. O. Box 50,008 Columbia SC 29250 1-800-476-5001 or 803-252-2782 Contact: Jill Humphreys, Gary Vance</p>	<p>Latin I (Gr 9-12; 1 Year) Latin II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: study of vocabulary and structure for improved understanding of English derivatives of Latin roots and build a foundation for studying other languages. Roman history and culture will also be studied.</p>	None	<p>\$650/student /course Cost of materials and specialized equipment.</p>
<p>Satellite Educational Resources Consortium (SERC) P. O. Box 50,008 Columbia SC 29250 1-800-476-5001 or 803-252-2782 Contact: Jill Humphreys, Gary Vance</p>	<p>Spanish I (Gr 9-12; 1 Year) Spanish II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: emphasis on listening, speaking, reading and writing skills. Study of grammar focuses on effective conversational use of language; historical and cultural aspects of Spanish-speaking countries is part of content.</p>	None	<p>\$650/student /course Cost of materials and specialized equipment.</p>

0139-55

## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE: Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.**

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
Satellite Educational Resources Consortium (SERC) P. O. Box 50,008 Columbia SC 29250 1-800-476-5001 or 803-252-2782 Contact: Jill Humphreys, Gary Vance	Spanish III (Gr 9-12; 1 Year) Reading and writing tasks are based on authentic materials and situations from Spanish-speaking cultures. 4 weekly broadcasts	None	\$650/student/course  Cost of materials and specialized equipment.
Satellite Educational Resources Consortium (SERC) P. O. Box 50,008 Columbia SC 29250 1-800-476-5001 or 803-252-2782 Contact: Jill Humphreys, Gary Vance	German I (Gr 9-12; 1 Year) German II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: 3 weekly broadcasts; 2 off-air conversational tutoring sessions; pre-recorded video segments to introduce and develop basic skills of speaking, listening, reading, writing and cultural context.	None	\$650/student/course  Cost of materials and specialized equipment.
TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure	Spanish I (Gr 9-12; 1 Year) Spanish II (Gr 9-12; 1 Year) Spanish III (Gr 9-12; 1 Year) Includes: skill development in speaking, reading, writing and listening based on everyday situations and non-technical subjects. History and culture are part of content taught. Year II covers advanced grammar topics.	TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.	Course fee options vary depending on the courses selected.
TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure	German I (Gr 9-12; 1 Year) German II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: skill development in speaking, reading, writing and listening based on everyday situations and non-technical subjects. History and culture are part of content taught. Year II covers advanced grammar topics.	TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.	Course fee options vary depending on the courses selected.

0139-56

## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE:** Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<p>TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure</p>	<p>Japanese I (Gr 9-12; 1 Year) Japanese II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: skill development in speaking, reading, writing and listening based on everyday situations and non-technical subjects. History and culture are part of content taught. Year II covers advanced grammar topics.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>
<p>TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure</p>	<p>Latin I (Gr 9-12; 1 Year) Latin II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: skill development in speaking, reading, writing and listening based on everyday situations and non-technical subjects. History and culture are part of content taught. Year II covers advanced grammar topics.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>
<p>TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure</p>	<p>French I (Gr 9-12; 1 Year) French II (Gr 9-12; 1 Year) Includes: emphasis on speaking, reading, and writing from everyday situations. French culture is part of course content. Year II covers additional vocabulary and grammar patterns.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>
<p>TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure</p>	<p>Beginning Spanish (Gr 2-3; 1 Year) Beginning Spanish (Gr 4-5; 1 Year) Includes: three weekly 25-minute broadcasts, lesson plans and scheduled interaction with instructor; learning outcomes in listening, speaking, reading, writing, culture and language. Broadcast portions are pre-recorded.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>

0139-57

P2-A510

0139-58

## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE: Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.**

<p>TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure</p>	<p>Continuing Spanish (Gr 3-4; 1 Year) Continuing Spanish (Gr 5-6; 1 Year) Includes: three weekly 25-minute broadcasts and scheduled interaction with instructor; learning outcomes in listening, speaking, reading, writing, culture and language. Broadcast portions are pre-recorded.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>
<p>Continuing Spanish (Gr 3-4; 1 Year) Continuing Spanish (Gr 5-6; 1 Year) Includes: three weekly 25-minute broadcasts and scheduled interaction with instructor; learning outcomes in listening, speaking, reading, writing, culture and language. Broadcast portions are pre-recorded.</p>	<p>Continuing Spanish (Gr 3-4; 1 Year) Continuing Spanish (Gr 5-6; 1 Year) Includes: three weekly 25-minute broadcasts and scheduled interaction with instructor; learning outcomes in listening, speaking, reading, writing, culture and language. Broadcast portions are pre-recorded.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>
<p>Continuing Spanish (Gr 3-4; 1 Year) Continuing Spanish (Gr 5-6; 1 Year) Includes: three weekly 25-minute broadcasts and scheduled interaction with instructor; learning outcomes in listening, speaking, reading, writing, culture and language. Broadcast portions are pre-recorded.</p>	<p>Continuing Spanish (Gr 3-4; 1 Year) Continuing Spanish (Gr 5-6; 1 Year) Includes: three weekly 25-minute broadcasts and scheduled interaction with instructor; learning outcomes in listening, speaking, reading, writing, culture and language. Broadcast portions are pre-recorded.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>

NOTE: Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.

## Second Language Acquisition via Distance Learning



## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE: Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.**

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<p>TI-IN Network, Inc. 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208 210-490-3900 Contact: Glenda McClure</p>	<p>Languages Around the World (Gr 6-8; 1 Year) Includes: 4 weekly 25-minute broadcasts explore six languages in 6-week units each: (Latin, French, Japanese, Spanish, German and Chinese) and focus on skills necessary to language learning; thematic units of instruction.</p>	<p>TI-IN Membership is a subscription fee that varies with the courses selected. Contact provider.</p>	<p>Course fee options vary depending on the courses selected.</p>
<p>Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications (MCET) The Mass LearnPike 38 Sidney Street, Suite 300 Cambridge, MA 02139-4135 617-621-0290 Contact: Priscilla Forance</p>	<p>PentaLingual 5 (Gr K-2; 9 Weeks) Includes: 15-minute sessions designed to immerse children in five languages: Spanish, French, German, Italian, and Arabic. Lessons are supported by printed material. Developed and taught by Lee K. Riethmiller, Director of the Intercontinental Foreign Language Program in Cambridge, Massachusetts.</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>
<p>Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications (MCET) The Mass LearnPike 38 Sidney Street, Suite 300 Cambridge, MA 02139-4135 617-621-0290 Contact: Priscilla Forance</p>	<p>QuintaLingual 7 (Gr 3-5; 9 Weeks) Includes: 30-minute sessions designed to immerse students in seven languages: Spanish, French, German, Italian, Arabic, Portuguese, and Japanese. Lessons are supported by printed material. Developed and taught by Lee K. Riethmiller, Director of the Intercontinental Foreign Language Program in Cambridge, Massachusetts.</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>

0139-59



## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE:** Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<p>Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications (MCET) The Mass LearnPike 38 Sidney Street, Suite 300 Cambridge, MA 02139-4135 617-621-0290 Contact: Priscilla Forance</p>	<p><b>French:</b> Tour de France (Gr 9-12; Short course) Developed by The French Library and Cultural Center, the short course will be taught entirely in French and will focus on aspects of French culture and history with an emphasis on interactive dialogue. Requires proficiency in spoken French or be at French II level.</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>
<p>Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications (MCET) The Mass LearnPike 38 Sidney Street, Suite 300 Cambridge, MA 02139-4135 617-621-0290 Contact: Priscilla Forance</p>	<p><b>German:</b> Komm mit Nach Deutschland (Gr 9-12; Short course) Intended for third-year German students, this is an interactive cultural enrichment series about German culture and history developed by The Goethe-Institut Boston, the series is taught entirely in German and will focus on aspects of German culture and history with an emphasis on interactive dialogue between participating sites and the studio. Requires two years of German.</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>
<p>Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications (MCET) The Mass LearnPike 38 Sidney Street, Suite 300 Cambridge, MA 02139-4135 617-621-0290 Contact: Priscilla Forance</p>	<p><b>Spanish:</b> Los Caminos del Espanol (Gr 9-12; Short course) Course explores the art, history, and social issues of Latin America and Spain to deepen awareness of language and cultures of the Spanish-speaking world, including the United States. Requires proficiency in spoken Spanish or be at Spanish II level.</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>	<p>Fees Vary; Inquire of MCET Contact</p>

0139-60

## Second Language Acquisition via Distance Learning

**NOTE:** Membership and course fees are subject to change. All courses require a classroom coordinator or teaching partner to work with enrolled students. Contact the provider for current fees, schedule information, and course logistics.

Provider	Language / Program Description	Membership Fee	Course Fees
<p>North Dakota Department of Public Instruction                      Division of Independent Study (NDDIS)                      Box 5036                      State University Station                      Fargo, ND 58105-5036                      701-239-7282                      Contact: Robert Stone, Jr.</p>	<p>French, First Semester (Gr 9-12)                      French, Second Semester (Gr 9-12)                      French, Third Semester (Gr 9-12)                      French, Fourth Semester (Gr 9-12)                      Acquaints students with the French language, culture and history. Simplified grammar and vocabulary along with emphasis on the spoken language gives students a basic understanding of French as a foundation for advanced study. Includes textual, audio, and video support materials. A language placement pretest is available. This is a correspondence course.</p>	<p>None</p>	<p>\$50/semester plus cost of materials and shipping. Discounts may apply on bulk orders. Inquire of NDDIS contact.</p>
<p>North Dakota Department of Public Instruction                      Division of Independent Study (NDDIS)                      Box 5036                      State University Station                      Fargo, ND 58105-5036                      701-239-7282                      Contact: Robert Stone, Jr.</p>	<p>German, First Semester (Gr 9-12)                      German, Second Semester (Gr 9-12)                      German, Third Semester (Gr 9-12)                      German, Fourth Semester (Gr 9-12)                      Acquaints students with the German language, culture and history. Simplified grammar and vocabulary along with emphasis on the spoken language gives students a basic understanding of German as a foundation for advanced study. Includes textual, audio, and video support materials. A language placement pretest is available. This is a correspondence course.</p>	<p>None</p>	<p>\$50/semester plus cost of materials and shipping. Discounts may apply on bulk orders. Inquire of NDDIS contact.</p>

0139-61

# Other

Contents:

International Second Language Instruction	Page	75
Professional Organizations	Page	76
Contributions to This Document	Page	77

0134-63

0134-63

# International Second Language Instruction

	Mandatory	Years of Study or Proficiency	When Studies Begin	What Languages	Other
Canada Manitoba Province	Yes	9 year program	Grade 4	Mandated French/English  80% take French, drops to 30% after grade 8	6 year program beginning in grade 7, but being phased out; they think it's to late to start
China	Yes	6 yrs-larger cities 3 yrs-rural area	Grade 5 in larger cities	Student decides 90% chose English next: Japanese, German	Concern: Lack of teachers
Italy	Yes	13 years	Grade 1-13	Student decides Most popular: English, French, German	No Information
France	Yes	6 years	Grade 6	Student decides 40 choices Most popular: English, German, Spanish, Italian, Portuguese, Russian	Third lang. is compulsory starting in Grade 10
Great Britain	Yes	5 years	Ages 11-16 (grades 7-11)	Student decides Most popular: French, German Spanish, Asian,	Presently debating if should begin earlier
Japan	Yes	3 years	Grade 7-9 (However, students going on to college must continue studies of English)	Mandated English  Student decided if chooses 3rd language	English required for entrance to higher ed. Oral commun- ication in English is now added to schedule in addition to lang. study

0139-6 B1

## PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

### ADVOCATES FOR LANGUAGE LEARNING

% Dr. Paul Garcia  
Kansas City Missouri Public Schools  
Box 32083  
Kansas City, MO 64111  
Tel: 816-871-6317  
FAX 816-871-6313

Conference: October 21-23, 1993  
Kansas City, MO

or A.L.L., Box 4964, Culver City, CA 90231

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION by CHILDREN (SLAC)

% Rosemarie Benya  
P.O. Box 2053  
Ada, OK 74821  
Tel: 405-332-8000

Conference: March 10-12, 1994  
Tulsa, OK

### AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES (ACTFL)

6 Executive Plaza  
Yonkers, NY 10701-6801  
Tel: 914-963-8830  
FAX 914-963-1275

Conference: November 20-22, 1993  
San Antonio, TX

### NATIONAL FLES/FLEX IMMERSION COMMISSION

University of Maryland/Baltimore County  
Dept. Modern Languages/Linguistics (M.L.L.)  
Catonsville, MD 21228  
Attn: Gladys Lipton

### NATIONAL NETWORK FOR EARLY LANGUAGE LEARNING

% Nancy Rhodes  
Center of Applied Linguistics  
1118 22nd Street N.W.  
Washington, D.C. 20037



## Contributions to this document:

### \* The Second Language Symposium Committee

Steve Andrews	Administration	Beaverton SD
Deanne Balsler	Elementary	Richmond Immersion, Portland
Mary Bastiani	Administration	Portland Public Schools
Madeline Bishop	High School	McMinnville High School
Vickie Bruner	Elementary	Hopkins Elementary School, Sherwood
Calla Jean Church	Elementary/Admin.	Russell Elementary, Portland
Martha Colon	Elementary	Meadowlark Immersion, Eugene
Bonnie Elliott	High School	Bend Sr. High School
	(President, COFLT)	
Tony Fernandez	Elementary/Admin.	Barnes Elementary, Beaverton
Susan Haverson	ESL	Salem-Keizer SD
Mary Jackson	High School	Hood River Valley HS, Hood River
Elizabeth King	Administration	Oregon Department of Education
Chela Kocks	Higher Ed.	Southern Oregon State College
Rae La Marche	High School	Thurston High School, Springfield
Anne La Vietes	High School	Crescent Valley High School, Corvallis
Magdalena Ladd	Community College	Clackamas CC, Emeritus
Laura Lanka	High School, Vice Principal	West Linn HS, West Linn
Marty McCall	ESL	Portland Public Schools
Bob Sari	Superintendent	Crane SD
Lauren Schaffer	High School	Ashland High School, Ashland
Ruth Sherman	High School	Rex Putnam High School, Milwaukie
Thales Smith	High School	Glide High School, Glide
David Stout	Higher Ed./Admin	Pacific University
Therman Striplin	Superintendent	Groner Elementary
Susan Tanabe	High School	Sprague HS, Salem
Gail Van Gorder	Administration	Beaverton SD
Sherry Watson	Elementary	Phoenix-Talent Elementary
Bob Willner	Oregon International Council	Executive Director, Salem
Dan Wood	Principal	West Gresham Grade School
Dee Young	High School/Middle School	Lake Oswego, OR
	(Past President, COFLT)	
Holly Zarville	Higher Ed./Admin.	State System of Higher Ed.

(COFLT: Confederation of Oregon Foreign Language Teachers)

#### THANKS TO:

Oregon schools for return of the 1994 fall report survey.

David Arlington for technical assistance.

Jene Jones, Willamette University, for compiling data.

Questions concerning this document should be directed to Curriculum, Instruction and Field Services at 378-8004, Oregon Department of Education.